

BSB

G. F. Händel's Werke.

Lieferung XXXIII.

Alexander Balus.

Oratorium.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck der Gesellschaft.

iii/9.

33
Alex
Bal

68 = 5

74 F

Georg Friedrich Händels
Werke.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

Leipzig,

Verlag und Druck der Gesellschaft.

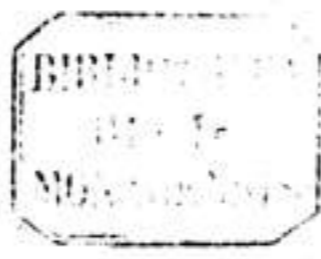
BIBLIOTHECA
BENEDICTI
MONACENSIS

Alexander Balus

Oratorium

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.



VORWORT.

Das Oratorium ALEXANDER BALUS wurde componirt in der Zeit vom 1. Juni bis zum 4. Juli 1747 und am 23. März 1748 im Covent-Garden-Theater zum ersten Male aufgeführt. Der Text ist von THOMAS MORELL.

Nach der ersten Aufführung und bei der Erneuerung im Jahr 1751 nahm Händel mehrere Veränderungen vor, zum guten Theile veranlasst durch die Versetzung einiger Partien in andere Stimmlagen. Das Meiste davon ist an den betreffenden Stellen so deutlich angegeben, dass weitere Bemerkungen unnöthig sind. Die reizende Arie der Kleopatra »Schalkhaft spielt mit schlaun Blicken« (S. 55) wurde seit 1748 von der zweiten Aufführung an immer von Aspasia gesungen, in Fdur oder in Gdur, also um einen Ton oder eine grosse Terz erniedrigt, mit Aenderung der Textworte *my* und *me* in *thy* und *thee* und mit Auslassung des zweiten Theiles. — Der mit **A** bezeichnete Ausgang des Recitativs S. 73 leitet zu einer Arie, die früh ausfiel zu Gunsten der S. 81 gedruckten »Amor ruft zum Kampf nun auf«, welche in der Originalpartitur im dritten Act steht und zu den Worten »Furie mit glutfunkeln dem Aug« (s. S. 174) componirt ist, aber noch vor der ersten Aufführung mit dem jetzigen Texte verbunden und im zweiten Act S. 105 zum Schlusse des Alexander'schen Recitativs gesungen wurde, endlich jedoch (ohne Zweifel am passendsten) anstatt der ausgeschiedenen »Prahle der Held« in den ersten Act verlegt ist, wobei der Mitteltheil (S. 87) wegfiel. — Aspasia behielt, als Händel's Sängerin Signora Galli die Rolle des Alexander mit der der Aspasia vertauschte, den Gesang Alexander's »Mächt'ge Lenker« (S. 170), was man auf S. 132 angedeutet findet; ebenfalls den Anfang des zweiten Actes »O Hoffnung« (S. 98). — Hier zum ersten Male gedruckt ist die nachträglich eingeschaltete und für Aufführungen gewiss willkommene Chorscene S. 141—147. — Die Arie »Weh! was ist der Menschen Loos« (S. 179) hat ausser »*A tempo ordinario*« im Handexemplare noch die zweite Vorschrift »*Allegro, ma non troppo*«, womit Händel aber nur verhüten wollte, dass man den Satz nicht schleppend singe, was im Hinblick auf die Worte leicht geschehen könnte; ein wirkliches Allegro aber, selbst ein mässiges, würde hier alle Wirkung zerstören. — Jonathan's vorletzte Gesangscene wurde später erweitert durch Einfügung von vier Takten Recitativ und einer Arie; dieses Recitativ stand zwischen dem zweiten und dritten Takte des S. 182 gedruckten und lautet nebst der Arie:

brow. Im - pa - tient I wait, with doubt - ful mind, to know the vast e - vent of this day's field.
Stimm! In Zweifel und Angst schlägt mir das Herz, bis kund der Ausgang mir des Kampfes wird.

Segue l'Aria:

Guardian angels, as ye fly,
Crown him with victorious joy;
Let soft quiet, peace and love,
Still each happier hour improve —

While, as day each day succeeds
In lovely and heroic deeds
In fair virtue's path alone
Add a lustre to the throne.

Guardian angels: *Da Capo.*

Engelschaaren, leicht beschwingt,
Führt ihn sieggekrönt zurück;
Gebt, dass Fried' ihn, Lieb' und Glück
Stets in süßer Gunst umschlingt.

Lasst in froher Tage Tanz
Liebeslust und Siegesthat
Auf ehrvollem Tugendpfad
Ihm erhöh'n des Thrones Glanz.

Engelschaaren: *Da Capo.*

Recitativo: But oh! I fear — *wie oben.*

Die Musik dieses Arientextes ist entlehnt und hier nicht wieder gedruckt, da sie schwerlich jemals zu einer Aufführung zu verwenden ist.

LEIPZIG, am 1. Juni 1870.

Chr.

CONTENTS. — INHALT.

	Page		Seite
<i>Overture.</i>	1	<i>Ouvertüre.</i>	1
ACT I.			
<i>Chorus of Asiatics.</i> Flush'd with conquest, fir'd by Mithra	5	<i>Chor der Asiaten.</i> Siegbegeistert, kühn durch Mithra	5
<i>Alexander.</i> Thus far, ye glorious partners of the war	15	<i>Alexander.</i> So weit, ihr tapfern Freund' in diesem Krieg	15
<i>Jonathan.</i> Air. Great Author of this harmony	16	<i>Jonathan.</i> Arie. Der du geknüpft dies Bruderband	16
	19	<i>Ptolomäus.</i> Und so beut auch Aegypten dir	19
	20	<i>Arie.</i> O selig der Held, von dem Völker erfieh'n	20
<i>Cleopatra.</i> Congratulation to our father's friend	27	<i>Cleopatra.</i> Die Segenswünsche für des Vaters Freund	27
	—	<i>Arie.</i> Horch! er schlägt das goldne Spiel	—
<i>Alexander.</i> Air. Hark! he strikes the golden lyre	38	<i>Alexander.</i> Sei es mein höchster Ehrgeiz, mich zu müh'n	38
	—	<i>Arie.</i> Mein Leben verpfänd' ich	—
<i>Chorus of Asiatics.</i> Air. Fair virtue shall charm me	41	<i>Chor der Asiaten.</i> Ihr sel'gen Völker all	41
	41		
<i>Alexander.</i> My Jonathan, didst thou mark	50	<i>Alexander.</i> Mein Jonathan, hast du geseh'n den Liebreiz	50
	—	<i>Arie.</i> O welche Zauberkraft entströmt	—
<i>Cleopatra.</i> Air. Oh what resistless charms	—		
	55	<i>Cleopatra.</i> Arie. Schalkhaft spielt mit schlaun Blicken Amor	55
	59	Aspasia, ich weiss nicht wie mich quält	59
<i>Aspasia.</i> Air. Subtle Love, with fancy viewing	—	<i>Arie.</i> Welch selig Loos wär' uns erzielt	—
	63	Gieb Lauf den holden Klagen deiner Brust	63
	64	<i>Arie.</i> So soll ein lächelnd sel'ger Blick	64
<i>Cleopatra.</i> Air. How happy should we mortals prove	64	O Seligkeit	66
<i>Cleopatra.</i> How blissful state	66	<i>Duett.</i> O wie süß ist, wie entzückend	67
<i>Cleopatra.</i> } Duet. O, what pleasures, past expressing	67		
<i>Aspasia.</i> }		<i>Jonathan.</i> Warum hängt dies Gewölk	73
<i>Jonathan.</i> Why hangs this heavy gloom upon the brow	73		
<i>Alexander.</i> Air. Heroes may boast their mighty deeds	74	<i>Alexander.</i> Arie. Prahle der Held in Waffen stark	74
	81	<i>Arie.</i> Amor ruft zum Kampf nun auf	81
<i>Jonathan.</i> Air. Mighty Love now calls to arm	81	<i>Jonathan.</i> Ihr Söhne Juda's, nun im Festgesange preist	88
	88	<i>Arie.</i> Du Gott, der alles Heil uns schuf	—
<i>Jonathan.</i> Air. Great God, from whom all blessings spring	—		
<i>Chorus of Israelites.</i> These are thy gifts, almighty King	90	<i>Chor.</i> Dies ist dein Werk, allmächt'ger Gott	90
	94	Zu dir schallt dankvoll Juda's Ruf	94

ACT II.

	Page		Seite
<i>Alexander.</i>	Alr. Kind Hope, thou universal friend . . .	<i>Alexander.</i>	Arle. O Hoffnung, du aller Menschen Trost . . .
<i>Jonathan.</i>	Long, long and happy live the king . . .	<i>Jonathan.</i>	Lang, lang und glücklich leb', o Herr . . .
<i>Alexander.</i>	Alr. O Mithra, with thy brightest beams . . .	<i>Alexander.</i>	Arle. O Mithra, all dein Strahlengold . . .
<i>Sycophant courtier.</i>	Stay, my dread sovereign . . .	<i>Höfning.</i>	Bleib', o mein König . . .
<i>Jonathan.</i>	Alr. Hateful man! . . .	<i>Jonathan.</i>	Arle. Lästrer du! . . .
<i>Chorus.</i>	O calumny, on virtue waiting . . .	<i>Chor.</i>	O Lästersucht, du folgst der Tugend . . .
<i>Cleopatra.</i>	Ah! whence these dire forebodings of the mind? . . .	<i>Cleopatra.</i>	Ach, was beklemmt mir ahnungsvoll die Brust? . . .
	Alr. Tost from thought to thought I rove . . .	<i>Arle.</i>	Bange schwebt mein Herz in Pein . . .
<i>Aspasia.</i>	Give to the winds, fair princess, these vain doubts . . .	<i>Aspasia.</i>	O gib dem Wind, Geliebte, diese Pein . . .
	Alr. Love, glory, ambition . . .	<i>Arle.</i>	Ruhm, Ehrgeiz und Liebe . . .
<i>Ptolomee.</i>	Thus far my wishes thrive . . .	<i>Ptolomäus.</i>	So weit gedieh die Saat . . .
	Alr. Virtue, thou ideal name . . .	<i>Arle.</i>	Tugend! schwacher Thoren Gott . . .
<i>Jonathan.</i>	Ye happy people . . .	<i>Jonathan.</i>	Ihr frohen Völker . . .
<i>Soli and Chorus.</i>	Triumph, Hymen, in the pair . . .	<i>Soli und Chor.</i>	Jauchzt dem Paare froh und laut . . .
<i>Alexander.</i>	Glad time, at length, has reach'd the happy point . . .	<i>Alexander.</i>	Nun hat mein Glück erreicht die sel'ge Zeit . . .
<i>Cleopatra.</i>	Duet. Hail, wedded love, mysterious law . . .	<i>Cleopatra.</i>	Duett. Heil, treue Lieb', hochheil'ger Bund . . .
<i>Alexander.</i>			
<i>Chorus of Asiates.</i>	Hymen, fair Urania's son . . .	<i>Chor der Asiaten.</i>	Hymen, hör', Urania's Sohn . . .

ACT III.

<i>Sinfonia.</i> 161	<i>Sinfonia.</i> 161
<i>Cleopatra.</i>	'Tis true, instructive nature seldom points 162	<i>Cleopatra.</i>	Gewiss, des Herzens Stimme geht nicht leicht 162
	Alr. Here amid the shady woods 163	<i>Arle.</i>	Hier im Schirm der Waldesnacht . . . 163
<i>Ruffians, and Cleopatra.</i>	} Quintetto. Mistaken queen! the Gods and Pto- lomee 166	<i>Räuber und Cleopatra.</i>	} Quintett. Bethörtes Weib! dein Vater selbst . . . 166
<i>Alexander.</i>		Ah! was it not my Cleopatra's voice? . . . 170	
	Alr. Pow'ful guardians of all nature —	<i>Arle.</i>	Mächt'ge Lenker aller Welten —
<i>Jonathan.</i>	Treach'ry, o king 173	<i>Jonathan.</i>	Aufruhr, o Fürst! verruchter Hoch- verrath 173
<i>Alexander.</i>	Alr. Fury, with red sparkling eyes 174	<i>Alexander.</i>	Arle. Furie mit glutfunkelndem Aug'. . . 174
<i>Aspasia.</i>	Gods! can there be a more afflicting sight 179	<i>Aspasia.</i>	Gott! gab es je ein jammervoll'res Loos 179
	Alr. Strange reverse of human fate —	<i>Arle.</i>	Weh! was ist des Menschen Loos —
<i>Jonathan.</i>	Alr. The God, who made the radiant sun . . . 182	<i>Jonathan.</i>	Arle. Der Gott, der schuf den Sonnenball . . . 182
<i>Chorus of Israelites.</i>	Sun, moon and stars 185	<i>Chor der Israeliten.</i>	Sonn', Mond und Stern 185
<i>Ptolomee.</i>	Yes, he was false, my daughter 192	<i>Ptolomäus.</i>	Ja, er war falsch, o Tochter 192
	Alr. O sword, and thou all-daring hand . . . 193	<i>Arle.</i>	O Schwert, und du allkräft'ge Faust . . . 193
<i>Cleopatra.</i>	Shall Cleopatra ever smile again? . . . 196	<i>Cleopatra.</i>	Wird Cleopatra jemals wieder froh? . . . 196
<i>Messenger.</i>	Ungrateful tidings to the royal ear . . . 197	<i>Ein Bote.</i>	Unsel'ge Botschaft für dein fürstlich Ohr 197
<i>Cleopatra.</i>	Alr. O take me from this hateful light . . . 198	<i>Cleopatra.</i>	Arle. O bergt mich vor des Lichtes Pracht . . . 198
<i>Another Messenger.</i>	Forgive, o queen, the messenger of ill . . . 202	<i>Ein anderer Bote.</i>	Vergib, o Frau, dem 'Boten neuen Weh's 202
<i>Cleopatra.</i>	Calm thou my soul, kind Isis 203	<i>Cleopatra.</i>	Erfüll mein Herz, o Isis 203
	Alr. Convey me to some peaceful shore . . . 204	<i>Arle.</i>	O bringt mich in ein fern Gefild . . . 204
<i>Jonathan.</i>	Mysterious are thy ways, o providence . . . 206	<i>Jonathan.</i>	Unforschbar ist dein Weg, o Vorsehung . . . 206
<i>Solo and Chorus.</i>	Ye servants of th' eternal King —	<i>Solo und Chor.</i>	Ihr Diener des Allmächt'gen, naht —

ALEXANDER BALUS.

Dramatis personae.

ALEXANDER BALUS, king of Syria. *Alto.*
PTOLOMEE, king of Egypt. *Basso.*
JONATHAN, chief of the Jews. *Tenore.*
CLEOPATRA, daughter to Ptolomee. *Soprano.*
ASPASIA, her confidant. *Soprano.*
Chorus of Israelites.
Chorus of Asiates.

ALEXANDER BALUS, König von Syrien. *Alt.*
PTOLOMÄUS, König von Aegypten. *Bass.*
JONATHAN, Fürst der Juden. *Tenor.*
CLEOPATRA, Tochter des Ptolomäus. *Sopran.*
ASPASIA, ihre Vertraute. *Sopran.*
Chor der Israeliten.
Chor der Asiaten.

ACT I.

[Scene 1.]

CHORUS OF ASIATES

upon the return of ALEXANDER from the conquest of
DEMETRIUS.

Flush'd with conquest, fir'd by Mithra,
(Fountain of eternal rays,)
Sing we to Balus, sing we to Mithra
Songs of triumph, songs of praise.

Alexander. Thus far, ye glorious partners of the war,
The pow'r on high hath prosper'd our designs.
Demetrius is fall'n, and Syria bows
To me, her lord, with universal joy.
I will repay them with those royal virtues,
Justice and clemency.

Jonathan. Most noble King!
The sons of Israel (not less of peace
Desirous, than alart and brave in war
Whene'er their country calls,) congratulate
This your success; and gifts, yet more than gifts,
Their hands and hearts they offer in firm league,
As late accepted by imperial Rome.

Alexander. Thy boon is granted: be it wrote on brass,
That Jonathan is Alexander's friend;
The hearts of brothers govern in our loves,
And sway our great resolves.

Jonathan. Confirm it, Heav'n.
Great Author of this harmony,
Who rul'st in heav'n above,
O bind this league of amity
With chains of lasting love.

(Flourish of Trumpets.)

1. Scene.

CHOR DER ASIATEN

bei der Rückkehr ALEXANDER's von der Besiegung des
DEMETRIUS.

Siegbegeistert, kühn durch Mithra,
(Quell des Lichts im ew'gen Strahl,)
Singen wir Balus, singen wir Mithra
Preisgesänge ohne Zahl.

Alexander. So weit, ihr tapfren Freund' in diesem Krieg,
Hat gutes Glück gelächelt unserm Kampf.
Demetrius sank hin, und Syrien grüsst
Den neuen Herrn in freudevollem Ruf.
Ich will ihm weihen alle Königspflichten,
Gnade, Gerechtigkeit.

Jonathan. Mein edler Fürst!
Die Söhne Israel's (des Friedens froh
Nicht minder, als voll Muth und kühn im Krieg
Beim Ruf des Vaterlands,) erfreuen sich
An deinem Glück. Und treu, und mehr als treu,
Mit Hand und Herz erneuern sie den Bund,
Den jüngst gewährte das gewalt'ge Rom.

Alexander. Er sei mir heilig. Grabt es ein in Erz,
Dass Jonathan ist Alexander's Freund;
Und Bruderliebe fülle unser Herz
Und herrsch' in unserm Rath.

Jonathan. Bezeug' es Gott.
Der Du geknüpft dies Bruderband,
O Herr im ew'gen Licht,
Schirm' diesen Bund mit starker Hand
Bei Treu' und Lieb' und Pflicht.

(Trompetenschall.)

Ptolomee. — And thus let happy Egypt's king
 Speak his affection with the trumpet's sound,
 That the surrounding nations all may know,
 Balus commands the pow'rs of Ptolomee,
 Or to secure, or to adorn his throne.
 Thrice happy the monarch, whom nations contend,
 With counsels to guide, and with arms to defend:
 Secure stands the throne, that on concord relies,
 As by concord preserv'd are the earth and the skies.
 Thrice happy: *Da Capo.*

Cleopatra. Congratulation to our father's friend,
 Amidst this general joy, directs our part.
 But how shall Cleopatra entertain
 The royal ear, unless Apollo's self
 Deigns to attune to his own harp my song?
 Hark! hark! he strikes the golden lyre,
 And tells it to his joyful choir,
 His Alexander reigns.
 Ye docil echoes, catch the sound,
 And spread the blessing all around
 In sweet harmonious strains.

Alexander. Be it my chief ambition there to rise,
 Where for these obligations true desert
 May speak me grateful.
 Fair virtue shall charm me,
 And honour shall warm me
 This love to repay:
 While streams flow from fountains,
 And flocks on the mountains
 Or valleys shall stray.

CHORUS OF ASIATES.

Ye happy nations round,
 Loudly triumph, your voices raise!
 In choral symphony resound
 Great Alexander's praise.

[Scene 2.]

Alexander. — My Jonathan,
 Didst thou mark well her graces? didst thou feel
 The musik of her eye? To me it seem'd
 More soft and sweet than her melodious voice.
 Beauty's a pleasing tyranny, my friend,
 Which laughs at the reluctance of the will,
 And humbles to her lure the hearts of kings.
 Oh, what resistless charms are giv'n
 To symmetry of feature!
 It seems the model of all Heav'n,
 And triumph of all nature.
 Oh, what: *Da Capo.*

[Scene 3.]

Cleopatra. Subtle Love, with fancy viewing,
 Rapt'rous joys on joys ensuing,
 Plays around my captive heart.
 Cautious reason fain would ease me,
 But all efforts to release me
 Only deeper fix the dart.
 Subtle Love: *Da Capo.*

Aspasia, I know not what to call
 This interview. Grant, O ye pow'rs, it prove
 A happy one! but I am sick with doubt.
 Mark'd you the king, Aspasia? look'd he not
 A king indeed, while on his radiant brow,
 Deck'd with the rosy rays of youth, love seem'd
 To sit enthron'd and full of majesty?

Ptolomäus. — Und so beut auch Aegypten dir
 Das Pfand der Treue mit Trompetenschall:
 Sei rings unher den Völkern allen kund,
 Balus gebeut Aegypten's Heeresmacht,
 Sei's für den Schutz, sei's für den Glanz des Throns.
 O selig der Held, von dem Völker erfleh'n,
 Im Rath ihn zu stützen, im Kampf zu umstehn:
 Denn fest ruht der Thron, der auf Eintracht
 gestellt,
 Wie der Einklang erhält all den Bau dieser Welt.
 O selig: *Da Capo.*

Cleopatra. Die Segenswünsche für des Vaters Freund
 Bring' im Gejauchze des Volks auch ich dir dar.
 Doch wie soll Cleopatra dir erfreu'n
 Dein fürstlich Ohr, wenn nicht Apollo selbst
 Mit seiner Harf' begleitet meinen Sang?
 Horch! horch! er schlägt das goldne Spiel!
 Sein Musenchor, im Frohgefühl,
 Singt Alexander's Glück.
 Du, freundlich Echo, lausch' dem Klang,
 Und wirf den süßen Zaubersang
 In holdem Schall zurück.

Alexander. Sei es mein höchster Ehrgeiz, mich zu müh'n,
 Dass ich dir diese Huld durch ächt Verdienst
 Mit Dank vergelte.
 Mein Leben verpfänd' ich,
 Zu Dienst dir beständig,
 Dir ewig zu Dank,
 Weil fortklingt im Busen
 Das Lied mir der Musen,
 Dein lieblicher Sang.

CHOR DER ASIATEN.

Ihr sel'gen Völker all,
 Lauten Siegsruf erhebt im Kreis!
 Im Chorgesang mit Freudenschall
 Singt Alexander's Preis.

2. Scene.

Alexander. — Mein Jonathan,
 Hast du gesehn den Liebreiz? hast gelauscht
 Dem Tonspiel ihres Aug's? O mir erschien's
 Weit süsser noch, als ihrer Stimme Klang.
 Schönheit ist ein Eroberer, mein Freund,
 Der selbst den stärksten Willen niederbeugt,
 Und auch der Kön'ge Brust in Fesseln schlägt.
 O welche Zauberkraft entströmt
 Dem Liebesreiz der Frauen!
 Sie sind der Schöpfung Meisterwerk
 Und Kron' und Preis zu schauen.
 O welche: *Da Capo.*

3. Scene.

Cleopatra. Schalkhaft spielt mit schlaun Blicken
 Amor, lockend mit Entzücken,
 Gaukelnd um mein wundes Herz.
 Schmerzlich sehnt mich's zu entrinnen,
 Doch umsonst ist mein Beginnen,
 Tiefer wühlt der Wunde Schmerz.
 Schalkhaft: *Da Capo.*

Aspasia, ich weiss nicht, wie mich quält
 Dies Zwiegespräch. Gib, ew'ge Macht, dass es
 Zum Guten war! doch bin ich krank vor Pein.
 Sahst du den König, Aspasia? schien er nicht
 Ein Held fürwahr, auf dessen edlen Brau'n,
 Strahlend im ros'gen Tugendglanz, der Gott
 Der Liebe sich den stolzen Thron gestellt?

How happy should we mortals prove,
How joyous spend the live-long day,
If silent merit gain'd the love,
That crafty courtship steals away.

Aspasia. Check not the pleasing accents of thy tongue,
Nor be asham'd, fair princess, to declare
A passion for the brave. 'Tis a reward,
Besides the honours of the well-fought field,
They justly claim, — none else deserves the fair.
So shall the sweet attractive smile,
Winning graces,
Soft embraces,
Ever crown the soldier's toil:
When he a while forgets the noise
Of loud alarms
And clashing arms,
To triumph in connubial joys.
So shall: *Da Capo.*

Cleopatra. How blissful state!

Aspasia. That blissful state be yours —

Cleopatra. When neither tyrant custom rules the choice, —

Aspasia. Nor fickle flights of fancy guide the will: —

Cleopatra. But equal love on equal merit form'd,
With pure affection feeds the constant flame.

DUET.

O, what pleasures, past expressing,
Flow from pure and constant love!
All is joy, and all is blessing,
Which the circling hours improve.

[Scene 4.]

Jonathan. Why hangs this heavy gloom upon the brow
Of Syria's monarch, while his big heart heaves
With sudden passion? hath the royal maid,
Worthy indeed of Alexander's love,
Enslav'd the mighty conqueror? Know thyself,
'Tis thine to ask, and Ptolomee's to grant.

Alexander. Aye, be it so — with speed, my friend, dispatch
The message, rich with gifts, worthy a king.
But Oh, what gifts? had I a world to give,
It were not equal price for such a gem.

1. Heroes may boast their mighty deeds,
And talk of conquest in high strains:
Yet oft more pow'rful beauty leads
The conqueror captive in chains.
Fly swift, on borrow'd wings of love,
Ye tardy-footed minutes, fly!
And bring the sentence, to remove
This frantic torture, live or die.
Heroes: *Da Capo.*

2. Mighty Love now calls to arm,
Hear, he sounds the first alarm:
Lead, sweet Hymen, lead the way.

[Scene 5.]

Jonathan. Ye sons of Judah, with high festival
Proclaim this happy day. The sword is ceas'd
From Israel; the captives are restor'd;
And liberty, that life of life itself,
And soul of property, directs her sons,
To praise the donor with extatic joy.
Great God, from whom all blessings spring,
Life, liberty, and fame;
To thee let grateful Judah sing,
And magnify thy name.

Welch selig Loos wär' uns erzielt,
Wie lebten wir so wonniglich,
Zög' still Verdienst die Lieb' an sich,
Die schlaue Kunst so leicht uns stiehlt.

Aspasia. Gib Lauf den holden Klagen deiner Brust,
Und zög're nicht, o Theure, zu gestehn
Des Herzens stillen Zug. Es ist ein Lohn,
Den seinen Lorbeern einzuflechten noch
Du nur vermagst; nur Er verdient dein Herz.
So soll ein lächelnd sel'ger Blick,
Traut Umfängen,
Süss Verlangen,
Krönen stets des Kriegers Glück:
Wenn nun er siegesfroh vergisst
Das Schlachtgewirr
Und Schwertgeklirr,
Und ganz der Liebe Beute ist.
So soll: *Da Capo.*

Cleopatra. O Seligkeit —

Aspasia. die Seligkeit sei dein!

Cleopatra. Wenn weder flache Sitte lenkt die Wahl, —

Aspasia. Noch flüchtig flauere Neigung sie bestimmt, —

Cleopatra. Nein, gleiche Lieb', auf gleichen Werth gebaut,
Mit reinem Triebe schürt die stete Glut.

DUETT.

O wie süß ist, wie entzückend,
Reiner Liebe treuer Sinn!
Allbelebend, allbeglückend
Fließt der Tage Lauf dahin.

4. Scene.

Jonathan. Warum hängt dies Gewölk des düstern Grams
Auf deinen Brauen, während deine Brust
In heft'ger Qual ringt? hat das Königskind,
Würdig fürwahr der Liebe Alexander's,
Besiegt den mächt'gen Siegesheld? Kenne dich
selbst!

Begehre du, sie wird dir nicht versagt.

Alexander. Ja, sei es so — schnell rüset Botschaft mir
Mit reichen Gaben aus, würdig der Braut.
Doch o, der Gaben! wär' mein die ganze Welt,
Für solche Perle wär' zu klein der Preis.

1. Prahle der Held in Waffen stark,
Und prunke mit Thaten voller Mark:
Doch schlägt die Schönheit, stärker noch,
Den Sieger besieget in's Joch.
Entflieht auf Amor's Schwingen leicht!
Ihr säumig trägen Stunden, weicht!
Bringt mir den Spruch, der Qual und Noth
Und Folter endet: Leben oder Tod!
Prahle: *Da Capo.*

2. Amor ruft zum Kampf nun auf,
Folgt mir nach, dem Ruf bereit!
Eil', o Hymen, rasch vorauf.

5. Scene.

Jonathan. Ihr Söhne Juda's, nun im Festgesang
Preist das Glück des Tags. Es ruht das Schwert
In Israel; der Friede kehrt zurück;
Und Freiheit nun, die unser höchstes Glück,
Des Lebens Leben ist, sie ruft uns auf
Zum Preis des Gebers und zu lautem Dank.
Du Gott, der alles Heil uns schuf,
Glück, Freiheit auch und Ruhm:
Zu Dir schallt dankvoll Juda's Ruf
Aus deinem Heiligthum.

CHORUS OF ISRAELITES.

These are thy gifts, almighty King,
Life, liberty, and fame.
To thee let grateful Judah sing,
And magnify thy name.

CHOR DER ISRAELITEN.

Dies ist Dein Werk, allmächt'ger Gott!
Glück, Freiheit auch und Ruhm.
Zu Dir schallt dankvoll Juda's Ruf
Aus Deinem Heiligthum.

ACT II.

[Scene 1.]

Alexander. Kind Hope, thou universal friend,
Sweet balm in all distress,
Still, still a lover's pray'r attend
With fancied raptures of success.
So shall my love-sick soul have ease,
And make her voyage in smoother seas.
Kind Hope: *Da Capo.*

Jonathan. Long, long and happy live the king! Thus speaks
The messenger from Egypt: Ptolomee
Greets thee his son, and Cleopatra, deck'd
In all the lustre of a bloming bride,
At Ptolomais waits the smiling hour.

Alexander. Thither let us haste, my Jonathan,
And all the thorny cares of state apart,
Seize the sweet hour, and revel in delight.
O Mithra, with thy brightest beams
Shine out serene and gay.
And pour forth all thy golden streams,
To glad our bridal day.
O Mithra: *Da Capo.*

*A sycophant }
courtier. }* Stay, my dread sovereign, and let just revenge
Secure thy throne. A base ungrateful man,
Covering fell purpose with the specious mask
Of friendship, plots against thy throne, thy life.
Loyal affection dictates this, yet more,
It bids me say, that Jonathan is he.

Alexander. 'Tis false! Avvaunt, before I frown thee dead.
Bring me, my lords, the richest purple robe,
And ducal crown: much more deserves my friend,
My brother Jonathan, and more I will
Exalt thee, best of men; for sacred is
This day to honour, gratitude, and love.

Jonathan. There is no greatness in mortality,
That can tie up the gall of sland'rous tongues,
Or 'scape th'intended wounds of calumny.
'Tis a rough brake, the virtuous must go through;
Ever in danger, and yet ever safe,
In the protection of Almighty Pow'r.
Hateful man! thy sland'rous tongue
Throws in vain the poison'd dart.
Know, that 'twill recoil ere long,
Doom'd to stab the traitor's heart.
Hateful man: *Da Capo.*

CHORUS OF ISRAELITES.

O calumny, on virtue waiting,
Shadow-like, yet virtue hating;
Fly these upper regions, fly,
Native of the shades below,
Thither, thither go!
Go with all thy base designing,
All thy forging, feigning, coining,
And in darkness ever lie.

[Scene 2.]

Cleopatra. Ah! whence these dire forebodings of the mind?
Why droops my soul, when on the verge of bliss?
Is he not brave? successful? good? a king?
And all that can deserve return of love?

1. Scene.

Alexander. O Hoffnung, du aller Menschen Trost,
Süss Labsal allem Schmerz!
Gib, dass ein freundlich Glück mein Herz,
Mein wonnezitternd Herz erloost.
So stillt die kranke Brust ihr Weh
Und lenkt ihr Steuer durch eb'ne See.
O Hoffnung: *Da Capo.*

Jonathan. Lang, lang und glücklich leb', o Herr! So spricht
Der Bote von Aegypten: Ptolomäus
Gibt dir sein Kind, und Cleopatra harrt
In allem Glanze einer ros'gen Braut
In Ptolomais auf den Tag des Glücks.

Alexander. Eilig lass uns hin, mein Jonathan,
Und aller Last des Staats vergessend dort,
Leben dem Glück und schwelgen in Entzücken.
O Mithra, all dein Strahlengold
Ström' aus in Glanz und Pracht.
Und segnend sei dem Brauttag hold,
Der uns entgegen lacht.
O Mithra: *Da Capo.*

*Ein }
Höfling. }* Bleib', o mein König, und rüste den Arm
Zum Schutz des Throns! Ein undankbarer Mann,
Bergend den Verräther in der Hülle edler
Freundschaft, untergräbt den Thron und dich.
Redliche Treue kündet dir dies, und drängt
Mich zu dem Wort, dass Jonathan der Mann.

Alexander. Du lügst! hinweg, eh' dich mein Grimm erreicht!
Bringt mir in Eil' das reichste Purpurkleid,
Den Fürstenreif: noch mehr verdient der Freund,
Mein Bruder Jonathan, auch will ich ihm
Den Botenlohn erhöh'n; denn heilig ist
Der Tag der Ehre, Dankbarkeit und Liebe.

Jonathan. Es gibt im Menschen keine Trefflichkeit,
Die bändigte das Gift der falschen Zunge,
Entfloh' dem Stachel schöner Lästerei.
Die dorn'ge Bahn muss jeder Edle gehn;
Stets in Gefahren, und doch stets bewahrt
Im sichern Schutze des Allmächt'gen dort.
Lästrer du! dein falscher Mund
Schnell umsonst den gift'gen Pfeil,
Wiss', er prallt zurück in Eil',
Schlägt das eigne Herz dir wund.
Lästrer: *Da Capo.*

CHOR DER ISRAELITEN.

O Lästerei! du folgst der Tugend,
Schatten gleich, doch folgst ihr fluchend:
Flieh' aus dieser Lichtwelt, flieh',
Du, entstammt dem Schattenreich,
Dorthin, dorthin weich'!
Geh' mit allen schlaun Trügen,
Deinen Ränken, Listen, Lügen,
Weil' in Nachtgrau'n ewig dort.

2. Scene.

Cleopatra. Ach, was beklemmt mir ahnungsvoll die Brust?
Was zagt mein Herz am Ziele seines Glücks?
Ist er nicht schön? und tapfer? gut? ein König?
Und alles was verdient der Liebe Lohn?

Yet apprehension of I know not what
Hangs heavy on my soul, and checks the rising joy.

Tost from thought to thought I rove,
Joys surround me,
Fears confound me:
Ev'ry passion's thine, o love.
Love, thou pleasing irksome guest!
Wishes rising,
Doubts surprising,
Give thy changeful tide no rest.

Tost: *Da Capo.*

Aspasia. Give to the winds, fair princess, these vain doubts
And anxious fears; nor think that they arise
From skill prophetic in the book of fate:
But from pure nature, that with decent strife,
'Twixt hope and fear, views th'approaching scene.

Love, glory, ambition, whate'er can inspire
A flame that is lasting or purest desire,
Unite in the choice of a monarch so great,
To make ev'ry joy, ev'ry blessing complete.
Then give to the winds these disconsolate tears,
When the promising morn of all comfort
 appears.

Love: *Da Capo.*

[Scene 3.]

Ptolomce. Thus far my wishes thrive. With eager joy
Fond Alexander rushes on the toils.
Friend, brother, son, or whate'er he be, he falls;
He falls to my ambition. 'Twas for this
I gave him Cleopatra; and for this
With other arts will strengthen our alliance,
Till I can work his ruin. Yes, I've fawn'd,
But only to devour; and soon will hurl
This happy monarch from his fancied throne:
To seat therein whom I can better rule,
The young Demetrius.

Virtue, thou ideal name,
All thy honours I disclaim;
Vain delight of coward minds!
Bold ambition knows no law,
Active souls, like mine, to awe,
Raging fierce as boist'rous winds.
Virtue: *Da Capo.*

[Scene 4.]

Jonathan. Ye happy people, with loud accents speak
Your grateful joy in Hymenean verse;
Balus and Cleopatra claim the song.

SOLI AND CHORUS.

Triumph Hymen in the pair;
Thus united,
Thus delighted,
Brave as one, the other fair.

Alexander. Glad time, at length, hath reach'd the happy point,
Where long liv'd hope in sweet possession dies.
Mithra, I thank thee; Cleopatra is mine
Thou sacred pow'r, bear witness to my love,
Warm as thy fires, and pure as mid-day light.

Cleopatra. Let Isis ever bind my grateful heart
To duteous vows, and more than loyal love.

DUET.

Alexander. Hail wedded love, mysterious law!
Hearts delighting,
Souls uniting;
A thousand sweets from thee we draw.

Und doch drückt Zagen vor — ich weiss nicht was
So schwer auf meiner Brust und dämpft ihr reines
 Glück.

Bange schwebt mein Herz in Pein,
Freud' umfängt mich,
Furcht bedrängt mich,
Jede Qual, o Lieb', ist dein.
Liebe, holder, böser Gast!
Lustdurchzittert,
Angsterschütterter,
Lebt die Brust, die du erfasst.

Bange: *Da Capo.*

Aspasia. O gib dem Wind, Geliebte, diese Pein
Und eitle Furcht; auch wähne sie nicht entstammt
Weissagungsvoller Ahnung des Geschicks, —
Nein, nur dem Herzen, das in keuschem Streit
Von Wunsch und Angst harret des nahen Festes.

Ruhm, Ehrgeiz und Liebe, was immer entfacht
Ein Feuer von reiner und dauernder Macht,
Vereint in der Wahl sich des Fürsten so gross,
Verbürgend ein wonniges seliges Loos.

So gib denn dem Winde dies Leid, das dich
 nagt,
Da verheissend der Morgen des Trostes dir
 lacht.

Ruhm: *Da Capo.*

3. Scene.

Ptolomäus. So weit gedieh die Saat zu reifer Frucht:
Freund Alexander stürmet in das Netz.
Freund, Bruder, Sohn, was immer er sei, er fällt!
Er fällt vor meinem Ehrgeiz. Darum nur
Gab ich ihm meine Tochter; darum nur
Knüpft' ich so fest die Bande unsers Bundes,
Bis er gereift zum Sturze. Ja, ich kroch,
Doch nur nach diesem Raub. Nun schleud'r ich
 rasch

Den sel'gen Bräut'gam vom geträumtem Thron;
Sein Erbe sei, der meiner Leitung folgt,
Der junge Demetrius.

Tugend! schwacher Thoren Gott!
All dein Ruhm ist mir zum Spott;
Eitler Wahn, des Feiglings Traum!
Kühne Kraft kennt keinen Zaum,
Keine Furcht beugt rüst'gen Muth,
Brausend gleich des Sturmwind's Wuth.

Tugend: *Da Capo.*

4. Scene.

Jonathan. Ihr frohen Völker, laut aufjubelnd sprecht
Den freud'gen Preis im Feierliede aus!
Balus und Cleopatra preist der Sang.

SOLI UND CHOR.

Jauchzt dem Paare froh und laut!
Hand-umschlungen,
Lust-durchdrungen,
Kühn der Mann, und schön die Braut.

Alexander. Nun hat mein Glück erreicht die sel'ge Zeit,
Wo Hoffnung stirbt in wonnigem Besitz.
Mithra, ich dank' dir: Cleopatra ist mein.
Du, heil'ge Macht, sei Zeuge meiner Liebe,
Warm wie dein Feu'r und rein wie Mittagslicht.

Cleopatra. Weih', Isis, immerdar mein dankbar Herz
Dem Bund der Treu' und steter Liebe Pflicht.

DUETT.

Alexander. Heil, treue Lieb', hochheil'ger Bund!
Herzerquickung,
Geistentzückung,
Und sel'ger Freuden Kranz flicht uns dein Band.

Cleopatra. A thousand, thousand sweets we draw,
Peace and pleasure,
Without measure,
From wedded love's mysterious law.

CHORUS OF ASIATES.

Hymen, fair Urania's son,
Show'r thy choicest blessings down
On the lovely royal pair;
Let pure honour and delight
Crown the day, and bless the night,
As he is brave, and she is fair.

Cleopatra. Und sel'ger Freuden Kranz flicht uns dein Band,
Friedensstille,
Segensfülle
Streut treuer Lieb' hochheil'ger Bund.

CHOR DER ASIATEN.

Hymen, hör', Urania's Sohn!
Bring' in reichster Falle dar
Deinen Segen diesem Paar;
Gib, dass reinster Liebe Lohn
Krönt den Tag und schmückt die Nacht,
Dass Heil und Glück stets hold ihm lacht.

ACT III.

[Scene 1.]

A Garden, &c.

Cleopatra. 'T is true, instinctive nature seldom points
At some approaching ill in vain. But sure,
In vain were all my former doubts and fears:
For I am happy, happy beyond thought,
In this bright scene of ever-constant joy.

Here amid the shady woods,
Fragrant flow'rs and crystal floods,
Taste, my soul, this charming seat,
Love and glory's calm retreat.
Hence, vain doubt, and idle fear:
Joy and only joy dwells here.

Ruffians. Mistaken queen! the Gods and Ptolomee
Have otherwise ordain'd! You must with us.

Cleopatra. Help, help, o Isis! Alexander, help!

[Scene 2.]

Alexander. Ah! was is not my Cleopatra's voice?
The voice of Cleopatra in distress?
It cannot be. — What beast can leap these walls?
Or man more bold and fierce, that dares invade
Our royal privacy? — Yet she was here,
And I did promise to partake with her
The sweet and solid pleasures of retirement.

Pow'rful guardians of all nature,
O preserve my beauteous love!
Keep from insult the dear creature,
Virtue sure has charms to move.
Pow'rful: *Da Capo.*

Jonathan. Treach'ry, O king, unheard of treachery
Stalks through the kingdom with gigantic steps,
And glories in success. The Syrian towns
Have Ptolomee receiv'd with open gates,
As your kind friend and father. Ent'ring thus
He with Egyptian soldiers garrison'd
Each place, and now at Antioch hath assum'd
The double crown of Egypt and of Asia.

Alexander. Talk'st thou of crowns and kingdoms lost, my friend,
We will recover them: but know'st thou ought
Of Cleopatra? --

— Faithful Aspasia,
Where is my queen, my Cleopatra? —

Aspasia. Brib'd by pernicious gold, 'tis said, your guards
Admitted ruffians, sent by Ptolomee,
To seize the queen for young Demetrius.

Alexander. Horror! confusion! call my forces round.
To arms, my Jonathan, and let us rush
Upon the guileful foe, that he may feel
The fury of affronted majesty.

1. Scene.

Ein Garten am Palast.

Cleopatra. Gewiss, des Herzens Stimme geht nicht leicht
In seiner schlimmen Ahnung fehl. Und doch,
Wie eitel war all meine Furcht zuvor;
Denn ich bin selig, selig über Mass
In diesem Sitz der Freude und des Glücks.

Hier im Schirm der Waldesnacht,
Bei der Quelle Blumenpracht,
Füllt mein Herz mit Hochgefühl
Dies der Liebe still Asyl.
Flieh' denn, eitle Furcht, von mir,
Freud' und Wonne nur lebt hier.

Räuber. Bethörtes Weib! dein Vater selbst bestimmt
Dir ein anderes Geschick! Du musst mit uns.

Cleopatra. Hilf, hilf, o Isis! Alexander, hilf!

2. Scene.

Alexander. Ha, rief nicht meiner Cleopatra Stimme?
Die Stimme Cleopatra's wie voll Angst?
Es kann nicht sein! Wer dräng' in diese Burg?
Wer wagt' es frech und kühn, und stört uns auf
In dieser Einsamkeit! — Doch war sie hier;
Und ich verhiess mit ihr zu theilen hier
Die Lust und traute Stille dieser Stätte.

Mächt'ge Lenker aller Welten,
O bewahrt den Liebling mir!
Schirmt vor Unfall mein süß Kleinod,
Unschuld weiht sie Eurer Hut.
Mächt'ge: *Da Capo.*

Jonathan. Aufruhr, o Fürst, verruchter Hochverrath
Fährt durch die Reiche wie mit Riesenschritt,
Und brüstet sich im Sieg. Der Syrier Stadt
Nahm Ptolomäus auf mit offnem Thor
Als deinen Freund und Vater. So genaht,
Besetzt' er nun mit Kriegsmacht alle Städt'
Umher; in Antiochien nahm er dann
Die Doppelkron' Aegypten's an und Asien's.

Alexander. Sprichst du vom Raub von Kron' und Reich, mein
Freund?

Wir werden kämpfen drum. Doch weisst du nichts
Von Cleopatra? —

— Sag', o Aspasia!

Wo ist mein Weib, wo Cleopatra? —

Aspasia. Feil für verruchtes Gold, gab deine Wach'
Verräthern Zugang, die ihr Vater sandte,
Die sie geraubt für den Demetrius.

Alexander. Schrecken! Entsetzen! ruft die Krieger auf!
Zum Kampf, mein Jonathan, zu raschem Kampf
Mit diesem tück'schen Feind, dass ihn ereil'
Die Rache für den schnöden Treubruch.

Fury, with red sparkling eyes,
Rise, in all thy terrors rise;
All around destruction deal!
That revenge may give some ease,
Or cold death a kind release
To the horrid pains I feel.
Fury: *Da Capo.*

Aspasia. Gods! can there be a more afflicting sight,
Than such majestic greatness in distress?
How is he fall'n! from empire, love, and joy!
The wretched scorn of mercenary slaves!

Strange reverse of human fate,
Mighty joy, and mighty woe!
None are happy, none are great
In this changeful state below.

Jonathan. May he return with laurel'd victory
On his glad brow. But Oh! I fear, the Gods,
The creature Gods he trusteth, cannot help:
They are no Gods, but mere delusion all.

To God, who made the radiant sun,
And fix'd him in his central throne,
The paler moon, and ev'ry star,
That darts his beamy light from far;
To Him, almighty, greatest, best,
Jehovah, Lord of Hosts confest,
All victory belongs.
To Him alone 'tis Judah's care,
To offer up their humble pray'r,
And tune their grateful songs.

CHORUS OF ISRAELITES.

Sun, moon, and stars, and all ye Host of Heav'n,
To great Jehovah be all glory giv'n.
On his creating, his all-saving pow'r,
Judah shall call, and him alone adore.

[Scene 3.]

Ptolomee Yes he was false, my daughter, false to you,
(to And hath conspir'd against thy father's life.
Cleopatra. Self-preservation, and paternal care
For you, my child, oblig'd me to dethrone
This kingly counterfeit. Then think no more
Of the lost Alexander, but receive
A worthier hero, whom thy father wills.

Cleopatra. Impossible! he never could be false
To me, or you; so brave! so just! so good!
But Oh! indulge me once more with the sight,
The last farewell, of Him, to whom I'm bound
By nature's strongest tie, connubial love.

Ptolomee. Ungrateful child, by ev'ry sacred pow'r,
Thou never, never shalt behold him more.
In vain you sigh, in vain you mourn;
For soon thy rebel heart shall learn,
With smiles to welcome our return.

O sword, and thou, all-daring hand,
Thy aid alone I crave —
Nor other gods or pow'rs demand,
To conquer, or to save.
O sword: *Da Capo.*

[Scene 4.]

Cleopatra. Shall Cleopatra ever smile again?
Oh no! what'er a father may command,
He cannot change the course of heart-sore grief.

Furie mit gluthfunkelndem Aug',
Auf in allem Grimm der Wuth!
Streu Verderb' in wilder Lust!
Dass mich Rach' mit Wonn' erfüllt,
Oder Tod mir freundlich stillt
All die Folterqual der Brust.
Furie: *Da Capo.*

Aspasia. Gott! gab es je ein jammervoll'res Loos,
Als solch erhab'ne Grösse im Verfall?
Wie sank er hin aus Macht und Lieb' und Glück,
Zum Opfer hin dem schnödesten Verrath!

Weh! was ist des Menschen Loos?
Mächt'ge Lust und mächt'ges Leid!
Nichts bleibt herrlich, nichts bleibt gross
In dem Wechsellauf der Zeit.

Jonathan. Kehr' er zurück, vom Lorbeer siegumkränzt
Die hohe Stirn! Doch ach, mir ahnt, dass ihm
Die Hülfe seiner Götter nimmer frommt,
Die nur ein Wahn, ein hohler Schein nur sind.

Der Gott, der schuf den Sonnenball,
Zu leuchten in dem Weltenall,
Den bleichen Mond und jeden Stern,
Der strahlt sein goldnes Licht von fern:
Der Herr, allmächtig, wunderbar,
Jehova, Herr der Himmelschaar:
Nur Er verleiht den Sieg,
Nur Er allein, zu dem wir stehn,
Zu dem allzeit Judäa's Flehn
Empor zum Himmel stieg.

CHOR DER ISRAELITEN.

Sonn', Mond und Stern und alles Himmelsheer,
Gib Gott Jehova Preis und Ruhm und Ehr'!
Nur ihn, den Schöpfer, den allmächt'gen Hort,
Ruft Juda an mit heil'gem Sang und Wort.

3. Scene.

Ptolomäus Ja, er war falsch, o Tochter! treulos dir,
(zu Und stellte mir nach Leben und nach Thron.
Cleopatra. Nur Selbsterhaltung und des Vaters Sorg'
Um dich, mein Kind, bewog mich zu dem Sturz
Des jungen Eh'gemahls. Drum sieh empor,
Und vergiss Alexander und empfang'
Den besten Gatten, deines Vaters Wahl.

Cleopatra. O nimmermehr! nie war mein Gatte falsch,
Nicht dir, nicht mir, — so treu, so wahr, so gut!
Doch o! vergönne einmal noch den Blick,
Das Abschiedswort von Ihm, dem ich vermählt
Durch Ehgelübd' und Treu' auf ewig bin.

Ptolomäus. Undankbar Kind! bei jeder heil'gen Macht,
Nie wirst du, nimmermehr, ihn wieder sehn!
Umsonst dein Schmerz! umsonst dein Flehn!
Bald wagt dein starres Herz nicht mehr
In Trotz zu weigern mein Begehren.

O Schwert, und du allkräft'ge Faust,
Du gibst allein den Sieg —
Kein andrer Gott, auf den du baust,
In Kampf und Schlacht und Krieg.
O Schwert: *Da Capo.*

4. Scene.

Cleopatra. Wird Cleopatra jemals wieder froh?
O nein! was auch mein Vater mir gebeut,
Er wendet nicht den Lauf des bitteren Grams.

Messenger. Ungrateful tidings to the royal ear,
I bring, O queen; but such the will of fate.
The valiant Jew hath vanquish'd thrice his foes,
Whom, flying to Azotus, he pursued,
And on their city swift destruction pour'd,
Not sparing Dagon's temple, or the god;
And now returns in triumph. — But the king,
Alas! the king, o'erpower'd by Ptolomee,
Your father, and deserted by his host,
Sought refuge in Arabia, but in vain:
For treach'rous Zabdiel, heeding not the pray'r,
That he pour'd forth in bitterness of soul,
Not for himself, but you, his queen, his life,
Hath with remorseless sword smote off his head.

Cleopatra. O take me from this hateful light:
Torture end me,
Death befriend me,
Wrapt in shades of endless night.

Another messenger. } Forgive, O queen, the messenger of ill!

Cleopatra. Say on, say on.
All strange and terrible events are welcome
To one, whose only comfort is despair.

Messenger. From the dread scene of bloody war I come,
Where Ptolomee, your father, raging fierce
And fearless, ever in the foremost rank,
From many a gaping wound, hath breath'd his soul.

Cleopatra. This is thy havock, O ambition! bane
Of human happiness. Oh! had I ne'er
Been born a queen, to feel the dire effects
That wait the fortune of the wretched great. —
But vain is all complaint.

Calm thou my soul,
Kind Isis, with a noble scorn of life,
Ideal joys, and momentary pains,
That flatter or disturb this waking dream.

Convey me to some peaceful shore,
Where no tumultuous billows roar,
Where life, though joyless, still is calm,
And sweet content is sorrow's balm.
There free from pomp and care, to wait,
Forgetting and forgot, the will of fate.

[Scene 5.]

Jonathan. Mysterious are thy ways, O Providence!
But always true and just. By Thee kings reign,
By Thee they fall. — Where is now Egypt's boast?
Where thine, O Syria? — laid low in dust;
While chosen Judah triumphs in success,
And feels the presence of Jehovah's arm.
Mindful of this, let Israel ever fear,
With filial reverence, his tremendous name,
And with obsequious hearts exalt his praise.

SOLO AND CHORUS OF ISRAELITES.

Ye servants of th'eternal King,
His pow'r and glory sing,
And speak of all his righteous ways
With wonder and with praise.

Amen. Hallelujah. Amen.

Ein Bote. Unsel'ge Botschaft für dein fürstlich Ohr
Verkünd' ich dir; doch so verhängt's ein Gott.
Der Judenfürst schlug dreimal seinen Feind,
Den (flüchtend nach Azotus) er verfolgt'
Und Verderben durch die Städte trug,
Nicht schonend Dagon's Tempel noch den Gott;
Und nun kehrt er als Sieger. — Doch dein Herr,
Weh dir! dein Herr, besiegt von Freundeshand,
Bewältigt unter Ptolomäus' Macht,
Suchte Zuflucht in Arabien, doch umsonst:
Denn König Zabdiel, höhrend seines Fleh'ns,
Das er erhob im Schmerze seines Grams,
Nicht fürsich selbst, für dich, sein Weib, sein Leben,
Traf mit ergrimtem Schwert sein fürstlich Haupt.

Cleopatra. O bergt mich vor des Lichtes Pracht!
Qual erfüllt mich,
Tod umhüllt mich,
Tief in Schatten ew'ger Nacht.

Ein anderer Bote. } Vergib, o Frau, dem Boten neuen Weh's!

Cleopatra. Sag' an, sag' an!
Denn auch das schrecklichste Geschick, es sei
Willkommen mir, der die Verzweiflung einz'ger
Trost.

Bote. Dort vom Gefild des blut'gen Kriegs komm' ich,
Wo kampfesfroh dein Vater, kühn voran
Und furchtlos, immer in den ersten Reih'n,
Aus klaffender Wund' den Geist hat ausgehaucht.

Cleopatra. Dies ist dein Ausgang, wilder Ehrgeiz! Gift
All unsres Menschenglücks! O dass ich je
Bestieg den Thron, zu schau'n das harte Weh,
Das im Gefolge nicht'ger Grösse schleicht. —
Doch stille, eitler Schmerz!

Erfüll' mein Herz,
O Isis, mit Verachtung dieses Lebens,
Voll leerer Lust, voll flüchtig eitlen Leids,
Die gaukelnd uns durchziehn den wachen Traum.
O bringt mich in ein fern Gefild,
Wo mich kein Sturmgewog' umtost,
Wo Friede sanft mit lindem Trost
In süsser Ruh die Seele stillt.
Dort trag' ich, fern von Glanz und Glück,
Beweinend und beweint, mein hart Geschick.

5. Scene.

Jonathan. Unforschbar ist dein Weg, o Vorsehung!
Doch immerdar gerecht. Du gibst die Macht,
Du nimmst sie hin! — Wo ist Egypten's Stolz!
Wo Du, o Syrien! — in Staub gestürzt;
Dieweil Judäa feiert seinen Sieg,
Und fühlt die Allmacht von Jehova's Arm.
Dess eingedenk, ehr' Israel stets in Scheu,
Und in des Kindes Ehrfurcht, den gewalt'gen Herrn,
Und künd' aus frommer Brust des Ew'gen Preis.

SOLO UND CHOR DER ISRAELITEN.

Ihr Diener des Allmächt'gen, naht,
Und schliesst den heil'gen Kreis,
Und danket seinem weisen Rath
In Ehrfurcht und in Preis.

Amen. Halleluja. Amen.

OUVERTURE.

Violino I.
Oboe I.

Violino II.
Oboe II.

Violino III,
e Viola.

Bassi.

Pianoforte.

Maestoso.

Allegro.

Violino I.
Oboe I.

Violino II.
Oboe II.

Violino III,
e Viola.

Bassi.

Pianoforte.

Musical score for piano and voice, page 3. The score is in G major and 4/4 time. It consists of six systems of staves. The first system has four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The second system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The third system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The fourth system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The fifth system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The sixth system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The vocal parts have a melodic line with some rests and a final cadence at the end of the page.

4

The musical score is arranged in systems of staves. The first system consists of four staves (two for strings and two for piano). The second system also has four staves. The third system has four staves, with the instruction "senza Oboe." appearing above the top staff. The fourth system has four staves, with the instruction "Tutti." appearing above the top staff. The fifth system has four staves. The sixth system has four staves. The seventh system has four staves. The eighth system has four staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

ACT I.

CHORUS OF ASIATES.

Chor der Asiaten.

Tromba I.II.
 Corno I.II.
 Timpani.
 Oboe I.II.
 Violino I.II.
 Viola.
 SOPRANO.
 ALTO.
 TENORE.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

senza Corni.

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. The vocal line begins with a half note, followed by a series of eighth notes and sixteenth notes. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.

e Violoni.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a section for the horns, indicated by the text "e Corni." written above the vocal staff. The vocal line continues with similar rhythmic patterns. The piano accompaniment remains consistent. The system concludes with the lyrics "Flash'd with Sieg - - be -" written below the vocal staff.

e Corni.

Flash'd with

Sieg - - be -

Flash'd with

Sieg - - be -

e l'Organo e tutti.

The final part of the page shows the piano accompaniment for the concluding measures. It features a series of chords and melodic lines in both the treble and bass staves, leading to a final cadence. The music is written in the same key signature and time signature as the previous systems.

con - quest, fir'd by Mi - - thra, (foun - tain of e - ter - nal rays,
 - gei - stert, kühn durch Mi - - thra, (Quell des Lichts im ew'-gen Strahl,
 con - quest, fir'd by Mi - - thra, (foun - tain of e - ter - nal rays,
 - gei - stert, kühn durch Mi - - thra, (Quell des Lichts im ew'-gen Strahl,

foun - tain of e - ter - nal rays,) sing we to Ba - lus,
 (Quell des Lichts im ew'-gen Strahl,) sin - gen wir Ba - lus,
 foun - tain of e - ter - nal rays,) sing we to Ba - lus,
 (Quell des Lichts im ew'-gen Strahl,) sin - gen wir Ba - lus.

sing we to Mi - thra songs of tri - umph, songs of praise, songs of
 oh - ne Zahl, oh - ne
 sin - gen wir Mi - thra Preis - ge - sän - ge songs of
 oh - ne
 sing we to Mi - thra songs of tri - umph, songs of praise, songs of
 oh - ne Zahl, oh - ne
 sin - gen wir Mi - thra Preis - ge - sän - ge songs of
 oh - ne Zahl, oh - ne

8va

praise, songs of praise, sing we to Ba - lus, sing we to Mi - thra, to
 Zahl, oh - ne Zahl, oh - ne
 praise, sin - gen wir Ba - lus, sin - gen wir Mi - thra, dem
 Zahl, oh - ne Zahl, sing we to Ba - lus, sing we to Mi - thra, to
 praise, sin - gen wir Ba - lus, sin - gen wir Mi - thra, dem
 Zahl, oh - ne Zahl,

Mi - - thra, (foun.tain of e - - ter - nal rays,) sing we to
 Mi - - thra, (Gott des Lichts im ew'-gen Strahl, Gott des Lichts im ew'-gen Strahl,) sin - - gen wir
 Mi - - thra, (foun.tain of e - - ter - nal rays, foun.tain of e - - ter - nal rays,) sing we to
 Mi - - thra, (Gott des Lichts im ew'-gen Strahl, Gott des Lichts im ew'-gen Strahl,) sin - - gen wir

mp *f*

Ba - - lus, sing we to Mi - thra songs of tri - umph, songs of praise.
 Ba - - lus, sin - gen wir Mi - thra Preis - - ge - sän - ge oh - ne Zahl.
 Ba - - lus, sing we to Mi - thra songs of tri - umph, songs of praise.
 Ba - - lus, sin - gen wir Mi - thra Preis - - ge - sän - ge oh - - ne Zahl.

6 6 4/2 6 *f* *mp*

Bassons soli.

Flush'd with
Sieg - - be -
Flush'd with
Sieg - - be -
Tutti.

senza Corni. Tutti.

con - quest, fir'd by Mi - - thra, (fountain of e - - ter - nal rays, fountain of e - -
- gei - stert, kühn durch Mi - - thra, (Quell des Lichts im ew'gen Strahl, Quell des Lichts im
con - quest, fir'd by Mi - - thra, (fountain of e - - ter - nal rays, fountain of e - -
- gei - stert, kühn durch Mi - - thra, (foun - tain of e - - ter - - nal, e - -
(Quel - le, Quell des Lich - - tes im

-ter.nal rays,) sing we to Ba - lus, sing we to Mi - thra songs of tri - - umph,
 ew'gen Strahl,) sin - gen wir Ba - lus, sin - gen wir Mi - thra Preis - ge - sän - - ge
 -ter.nal rays,) sing we to Ba - lus, sing we to Mi - thra songs of triumph, songs,
 ew'gen Strahl,) sin - gen wir Ba - lus, sin - gen wir Mi - thra Preis - ge - sän - - ge

8^{va}

Tromba I.II.

Corno I.II.

songs of praise, songs of praise, to the - ter - nal rays,
 oh - - ne Zahl, oh - - ne Zahl, Preis dem ew' - gen Strahl,
 songs of praise, songs of praise, to the - ter - nal
 oh - - ne Zahl, oh - - ne Zahl, Preis dem ew' - gen
 - - songs of praise, songs of praise,
 oh - - ne Zahl, oh - - ne Zahl,
 songs of praise, songs of
 oh - - ne Zahl, oh - - ne

to the - ter - - - - - nal rays, songs of
 Preis dem ew' - - - - - gen Strahl, oh - - ne

rays, Strahl, to the - ter - - - - - nal rays, Strahl,
 Preis dem ew' - - - - - gen Preis dem ew' - - - - - gen

to the - ter - - - - - nal rays, Strahl, to the - ter - - - - - nal
 Preis dem ew' - - - - - gen Preis dem ew' - - - - - gen Preis dem ew' - - - - - gen

praise, to the - ter - - - - - nal rays, to the - ter - - - - - nal
 Zahl, Preis dem ew' - - - - - gen Strahl, Preis dem ew' - - - - - gen

praise, to the - ter - - - - - nal rays, to the - ter - - - - - nal
 Zahl, Preis dem ew' - - - - - gen Strahl, Preis dem ew' - - - - - gen

songs of praise, to the - ter - - - - - nal rays, to the - ter - - - - - nal
 oh - - ne Zahl, Preis dem ew' - - - - - gen Strahl, Preis dem ew' - - - - - gen

rays, songs of praise, to the - ter - - - - - nal rays, songs of
 Strahl, oh - - ne Zahl, Preis dem ew' - - - - - gen Strahl, oh - - ne

rays, songs of praise, to the - ter - - - - - nal rays, songs of
 Strahl, oh - - ne Zahl, Preis dem ew' - - - - - gen Strahl, oh - - ne

Tr. I. Corno I.

Tr. II. Corno II.

rays,
Strahl,

songs of
Preis-ge -

tri - umph
Zahl Preis-ge -

songs of
Preis-ge -

tri - umph
sän - ge

tri - umph
sän - ge

songs of
Preis-ge -

tri - umph
sän - ge

sing we to
sin - gen wir

Mi - thra -
Mi - thra -

Mi - thra -
Mi - thra -

Mi - thra -
Mi - thra -

Mi - thra -
Mi - thra -

flush'd with con - quest, fir'd by Mi - thra, (fountain of e - ter-nal rays,

Sieg - be - gei - stert, kühn durch Mi - thra (Quell des Lichts im ew'gen Strahl,

flush'd with con - quest, fir'd by Mi - thra, (fountain of e - ter-nal rays,

Sieg - be - gei - stert, kühn durch Mi - thra (foun - tain of e - ter-nal rays,

(Quel - le, Quell des

fountain of e - ter-nal rays,) sing we to Ba - lus, sing we to Mi - thra songs of
 Quell des Lichts im ewigen Strahl,) sin - - gen wir Ba - lus, sin - gen wir Mi - thra Preis - ge -
 fountain of e - ter-nal rays,) sing we to Ba - lus, sing we to Mi - thra songs of
 - ter - - nal, e - ter-nal rays,) sin - - gen wir Ba - lus, sin - gen wir Mi - thra Preis - ge -
 Lich - - tes im ewigen Strahl,)

tr.
 8^{va}

tri - - umph, songs of praise.
 - sän - - ge oh - - ne Zahl.
 tri-umph, songs, songs of praise.
 - sän-ge oh - - - - - Zahl.
 - sän - - ge oh - - ne Zahl.

8^{va}

ALEXANDER. (Contralto.)

Thus far, So weit, ye glo-ri-ous part-ners of the war, the pow'r on high hath pros-per'd our de-
 ihr tap-fren Freund'in die-sem Krieg, hat gu-tes Glück ge-lä-chelt un-sern

-sings. De-me-tri-us is fall'n, and Sy-ria bows to me, her lord, with u-ni-ver-sal joy. I will re-
 Kampf. De-me-tri-us sank hin, und Sy-rien grüsst den neu-en Herrn in freudenvol-lem Ruf: Ich will ihm

JONATHAN. (Tenore.)

-pay them with those royal vir-tues jus-tice and cle-men-cy. Most noble King! the sons of Is-ra-el
 wei-hen al-le Königs pflichten, Gna-de, Ge-rechtig-keit. Mein ed-ler Fürst! die Söh-ne Is-ra-el's

(not less of peace de-si-rous, then a-lart and brave in war when e'er their country calls,) con-gra-tu-late this your suc-
 (des Friedens froh nicht minder, als voll Muth und kühn im Krieg beim Ruf des Fa-ter-lands,) er-freuen sich an dei-nem

-cess; and gifts, yet more than gifts, their hands and hearts they of-fer in firm league, as late ac-cep-ted
 Glück. Und treu, und mehr als treu, mit Hand und Herz er-neuern sie den Bund, den jüngst ge-währte

ALEXANDER.

by im-pe-ri-ol Rome. Thy boon is gran-ted: be it wrote on brass, that Jo-na-than is A-lex-an-der's friend;
 das ge-waltige Rom. Er sei mir hei-lig. Grabt es ein in Erz, dass Jo-na-than ist A-lex-an-der's Freund;

JONATHAN.

the hearts of bro-thers go-vern in our loves, and sway our great re-solves. Confirm it Heav'n.
 und Bru-der-lie-be fül-le un-ser Herz und herrsch in un-serm Rath. Be-zeug'es Gott.

Larghetto andante.

Violini unisoni

JONATHAN.

Bassi.

Pianoforte.

Great Au - thor of this
Der Du ge_knüpft dies

mp

har - mony, who rulst in heavn above,
Bru - derband, o Herr im ew'gen Licht,

who rulst in heav'n a - bove,
o Herr im ew'gen Licht,

p

O bind this league of a-mi-ty with chains of las-ting love, O
 schirm' un-tern-Bund mit star-kerHand bei Treu' und Lieb' und Pflicht, schirm'

bind this league of a-mi-ty with chains of las-ting love, of las-ting love, O
 un-tern Bund mit star-kerHand bei Treu' und Lieb' und Pflicht, und Lieb' und Pflicht. schirm'

bind this league of a-mi-ty with chains of las-ting love.
 un-tern Bund mit starkerHand bei Treu' und Lieb' und Pflicht.

Great Au-ther of this har-mo-ny, who art in heav'n a-bove,
 Der Du ge-knüpft dies-Bru-der band, o Herr im ew'-gen Licht,

O bind, O bind this league of a - mi - ty with chains of - las - ting love, with chains -
 o schirm', schirm' un - sern Bund mit star - ker Hand bei Lieb' und Treu' und Pflicht, bei Treu',

of lasting love, O bind this league of a - mi - ty with chains of las -
 bei Lieb' und Pflicht, schirm' un - sern Bund mit starker Hand bei Lieb und Treu'

- ting love, O bind this league of a - mi - ty with chains of las - ting love,
 und Pflicht, schirm' un - sern Bund mit starker Hand bei Treu' und Lieb' und Pflicht,

and bind this league of a - mi ty with chains of - las - ting love.
 schirm' un - sern Bund mit star - ker Hand bei Lieb' und Treu' und Pflicht.

Adagio.

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The system consists of four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano staves (treble and bass). The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

PTOLOMEE.
Ptolomäus.

*Flourish of
Trumpets.*
Trompetenschall

Second system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The system consists of three staves: a vocal staff (bass) and two piano staves (treble and bass). The piano part is marked *con 8^{va}* and features a simple harmonic accompaniment.

And thus let hap - py E - gypt's king speak his af - fec - tion
Und so beut auch Ae - gyp - ten dir das Pfand der Treu - e

Third system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The system consists of three staves: a vocal staff (bass) and two piano staves (treble and bass). The piano part is marked *con 8^{va}* and features a simple harmonic accompaniment.

with the trumpets sound, that the sur - round - ing na - tions all may know, Ba - lus com -
mit Trom - pe - ten - schall: sei rings um - her den Völ - kern al - len kund, Ba - lus ge -

Fourth system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The system consists of three staves: a vocal staff (bass) and two piano staves (treble and bass). The piano part is marked *con 8^{va}* and features a simple harmonic accompaniment.

- mands the pow'rs of Pto - lo - mee, or to se - cure, or to a - dorn his throne.
- beut Ae - gyp - ten's Hee - resmacht, sei's für den Schutz, sei's für den Glanz des Throns.

Allegro.
tr.

Violino I.
Oboe I.
Violino II.
Oboe II.
Viola.
PTOLOMEE.
Ptolomäus.
Fagotti.
Bassi.

Allegro, ma non troppo.
tr.

Pianoforte.

Thrice hap-py the mon-arch, whom na-tions con-tend, thrice hap-py,
O se-lig der Held, von dem Völ-ker er-fleh'n, o se-lig,

Tutti. *Viol. s.o.*

hap-py the mon-arch, thrice hap-py the mon-arch, whom na-tions con-tend, with coun-sels to guide, and with
se-lig der Herrscher, o se-lig der Held, von dem Völ-ker er-fleh'n, im Rath ihn zu stü-tzen, im

e Oboe.

Viol. s. o.

p

arms to de - fend, and with arms
Kampf zu um - stehn, und im Kampf

to de - fend,
zu um - stehn,

and with arms to de -
und im Kampf zu um -

- fend, and with arms to de - fend.
- stehn, und im Kampf zu um - stehn.

Thrice hap - py,
O se - lig,

mp

Viol. s. o.

p

hap - py the monarch,
se - lig der Herrscher,

thrice hap - py the mon - arch, whom na - tions con - tend, with counsels to
o se - lig der Held, von dem Völ - ker er - fleh'n, im Rath ihn zu

e Oboe.

Viol. s. o.

guide, and with arms to de - fend, and with arms to de - fend, and with
stü - tzen, im Kampf zu um - stehn, und im Kampf zu um - stehn, und im

8va

e Oboe. p

arms, with arms, and with arms to de - fend, and with
Kampf, im Kampf, und im Kampf zu um - stehn, und im

Adagio.

8va

(colla voce.)

Tutti. fr.

arms to de - fend:
Kampf zu um - stehn:

f

Viol. s.o.

se - cure stands the throne, that on con - cord re - lies,
denn fest ruht der Thron, der auf Ein - tracht ge - stellt,

as by con - cord pre - serv'd are the earth and the skies, are the earth
wieder Einklang er - hält all den Bau die - ser Welt, all den Bau

e Oboe.

and the skies, as by con - cord pre - serv'd are the earth and the skies, as by
die - ser Welt, wieder Einklang er - hält all den Bau die - ser Welt, wieder

e Oboe.

con-cord pre-serv'd,
Einklang er-hält,
as by con-cord pre-serv'd
wie der Ein-klang er-hält

Tutti. *tr.*

are the earth and the skies.
all den Bau die-ser Welt.
Thrice happy, hap-py monarch,
O se-lig, se-lig der Herrscher,

Tutti. *p*

hap-py monarch,
se-lig der Herrscher,
o thrice hap-py the monarch, whom
se-lig der Held, von dem na-tions con-tend,
Völ-ker er-fleh'n,

whom na - tions con - tend,
die Völ - ker er - fleh'n,
with coun - sels to guide, and with arms to de -
im Rath ihn zu stü - tzen, im Kampf zu um -

- fend, with coun - sels to guide, and with arms, with
- ste - hen, im Rath ihn zu stü - tzen, im Kampf, im

arms, with arms to de - fend, with coun - sels to guide, and with arms,
Kampf, im Kampf zu um - stehn, im Rath ihn zu stü - tzen, im Kampf,

with arms, with arms to defend, with arms, and with arms
 im Kampf, im Kampf zu umstehn, im Kampfe, im Kampf

5va

Viol. I. Ob. I. II.
 Viol. II.

to defend.
 zu umstehn.

tr
 mf

tr

CLEOPATRA.
(Soprano.)

Con-gra-tu-la-tion to our father's friend, a - midst this ge - ne - ral joy, directs our part. But how shall Cleo
Die Segenswünsche für des Vä - ters Freund bring' im Ge - jauchze des Volks auch ich dir dar. Doch wie soll Cleo

Continuo.

-pa-tra en-ter-tain the roy.al ear, un-less A-pol-lo's self deigns to at-tune to his own harp my song.
-pa-tra dir er-freu'n dein fürstlich Ohr, wenn nicht A-pol-lo selbst mit sei-ner Harf' be-glei-tet mei-nen Sang.

Andante.

Traversa I.

Traversa II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello I. II.

Harpa, e
Mandolin.

CLEOPATRA.

Contrabassi,
Fagotti etc.

Org. solo.

Andante.

Pianoforte.
mf *p*

Musical score system 1, measures 1-4. The system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a string section (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Contrabass). The key signature is one sharp (F#). The first two measures feature a complex rhythmic pattern in the upper strings. The third measure is marked *Tutti* and *f*. The fourth measure is marked *pizz.* and *Contrab.* with a *pizz.* instruction for the double bass.

Musical score system 2, measures 5-8. This system continues the orchestration with a grand staff and string section. The key signature remains one sharp. The music features intricate rhythmic patterns and textures across the string ensemble. The eighth measure is marked *mf*.

Org. solo.

This system contains the first system of a musical score. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves have trills (tr) above them. The bottom two staves have a 'Org. solo.' marking. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

col arco.

Tutti.

Hark! hark! hark!
Horch! horch! horch!

he strikes the golden lyre,
er schlägt das goldne Spiel,

pizz.

Contrab. soli pizzicali.

This system contains the second system of the musical score. It includes vocal lines with lyrics. The lyrics are: "Hark! hark! hark! / Horch! horch! horch! / he strikes the golden lyre, / er schlägt das goldne Spiel,". There are instrumental markings: "col arco." (with the bow), "Tutti." (all), "pizz." (pizzicato), and "Contrab. soli pizzicali." (contrabass solo pizzicato). The music continues in the same key and time signature.

col arco.

Tutti.

hark, hark, he strikes the gol - den lyre, he strikes the gol - den lyre, and
 horch! horch! er schlägt das gold - ne Spiel, er schlägt das gold - ne Spiel, sein

col arco.

f *mp* *p*

pizz.

tells it to his joy - ful choir, his A - lex - an - der reigns, he tells it to his joy - ful choir, his
 Mu - sen - chor, im Frohge - fühl, singt A - lex - an - der's Glück, sein Mu - sen - chor, im Froh - ge - fühl, singt

A - lex - ander reigns,
 A - lex - ander's Glück,

his
 singt

A - lex - an - der,
 A - lex - an - der's,

his
 singt

A - lex - an - der, A - lex - an - der reigns.
 A - lex - an - der's, A - lex - an - der's Glück.

Ye do - cil echoes,
 Du, freundlich Echo,

col arco.

catch the sound,
lausch dem Klang,

ye do - cil e - choes
du, freundlich E - cho,

catch the sound,
lausch dem Klang,

and spread the blessing
und wirf den süßen

Org. solo. Violini. Org. solo. Contrab.

tr *tr* *tr* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.*

all a - round,
Zauber - sang,

and spread the blessing
und wirf den sü - ssen

all a - round, in
Zau - ber - sang in

sweet har - mo - nious strains, in
hol - dem Schall zu - rück, in

col arco. col arco. col arco, e Bassons.

sweet har - mo - nious strains, and spread the bles - sing all, all
 hol - dem Schall zu - rück, und wirf den sü - ssen, den Zau -

around
 - bersang

Larghetto.

in sweet har - mo - nious strains,
 in hol - dem Schall zu - rück,

in sweet har - mo - nious strains,
 in hol - dem Schall zu - rück,

in sweet har - mo - nious strains, in har - mo - nious strains;
 in hol - dem Schall zu - rück, holdem Schall zu - rück;

tr *tr* *tr*

(colla voce.)

7 6 6 6

ye do - cil e - - choes, catch the sound, and spread the blessing all a - round, and spread the blessing
 du, freundlich E - - cho, lausch' dem Klang, und wirf den süßen Zauber - sang, und wirf den süßen

tr *tr* *tr*

pizz. *pizz.* *pizz.*

col arco.
pp
col arco.
pizz.
p
pizz.

all a-round in sweet har-mo-nious strains, and spread the blessing all
Zau- bersang in hol-dem Schall zu-rück, und wirf den sü-ssen Zau-

Larghetto.

- a-round in sweet har-mo-nious strains, in sweet har-mo-nious strains, in sweet har-mo-nious
- bersang in hol-dem Schall zu-rück, in hol-dem Schall zu-rück, in hol-dem Schall zu-

strains, in sweet har - mo - nious, har - mo - nious strains.
 - rück, in hol - dem Schall, hol - dem Schall zu - rück.

Adagio.

f *mp*

pizz. *col arco.* *pizz.*

pizz. *Org. solo.* *6* *col arco.* *pizz.*

tr *f* *mp*

The first system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are for individual instruments: two treble clefs and three bass clefs. The bottom five staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

The second system of the musical score consists of ten staves, continuing the arrangement from the first system. The notation and instrumentation are consistent. The piano part continues with its intricate rhythmic patterns. The system concludes with the instruction "col arco." written in the bass line of the piano part.

The third system of the musical score consists of two staves for the piano accompaniment, continuing the grand staff from the previous systems. The piano part concludes with a final cadence, marked with a double bar line and a fermata. The dynamic marking "p" (piano) is indicated at the end of the system.

ALEXANDER.

Be it my chief am_bition there to rise, where for these obli_gations true desert may speak me grateful.
 Sei es mein höchster Ehrgeiz, mich zu müñ, dass ich dir diese Huld durch ächt Verdienst mit Dank vergel_te.

Continuo.

Oboe I. II.
Violino I concertino.*Larghetto.*

Ob. solo.

Violino I ripieno.

Violino II. III.

Viola.

ALEXANDER.

Bassi.

Fair vir_tue shall charm me, and honour shall warm me this
 Mein Le_ben ver_pfünd' ich, zu Dienst dir be_stän_dig, dir

Pianoforte.

Larghetto.

Tutti.

Ob. solo.

love to re_pay, fair virtue shall charm me, and hon_our shall warm me, while
 e_wig zu Dank, mein Le_ben ver_pfünd' ich, zu Dienst dir be_stän_dig, weil

mf *p*

Ob. I. II. *p* **Tutti.**

Viol. I conc.

Viol. I rip.

Viol. II.

Viol. III.

streams flow from fountains, and flocks on the mountains or val - lies shall stray,
fort - klingt im Bu - sen das Lied mir der Mu - sen, dein lieb - li - cher Sang,

Ob. solo.

fair vir - tue shall charm me, and hon - our shall warm me, this love to re -
mein Le - ben ver pfänd' ich, zu Dienst dir be stän - dig, dir e - wig zu

(*p*)

Viol. concert. senza Ob.

- pay, while streams flow from fountains, and flocks on the mountains or val - lies shall stray, - fair
Dank, weil fort - klingt im Bu - sen das Lied mir der Mu - sen, dein lieb - li - cher Sang, - mein

vir - tue shall charm me, and hon - our shall warm me, this love to re - pay, while - streams flow from
 Le - ben ver - pfänd' ich, zu Dienst dir be - stän - dig, dir e - wig zu Dank, weil - fort - klingt im

e Ob. I solo col V. I rip.

fountains, and flocks on the mountains or val - lies shall stray.
 Bu - sen das Lied mir der Mu - sen, dein lieb - li - cher Sang.

Adagio.

Tutti, Ob. I. II e. Viol. I concertino.

(colla voce.)

CHORUS OF ASIATES.

Chor der Asiaten.

Allegro.

Corno I. II.

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) are grouped together in the middle section, with their staves currently empty. The instrumental parts are distributed as follows: Corno I. II. (top), Oboe I. II. (second), Violino I. and Violino II. (third and fourth), Viola (fifth), Continuo (seventh), and Pianoforte (bottom, grand staff). The score consists of two systems of music, each with four measures per system. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings, all set against a common time signature.

Ye
Ihr
Ye
Ihr

hap-py na-tions round, ye happy nations round, ye hap-py nations round,
 sel'gen Völ-ker all, ihr sel'gen Völker all, ihr sel'-gen Völ-ker all,
 hap-py na-tions round, ye happy nations round, ye hap-py nations round,
 sel'gen Völ-ker all, ihr sel'gen Völker all, ihr sel'-gen Völ-ker all,

loud_ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf

your voi - ces raise,
er - hebt im Kreis,

loud_ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf

your voi - ces raise,
er - hebt im Kreis,

ye
ihr

ye
ihr

loud_ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf

your voi - ces raise,
er - hebt im Kreis,

hap - py, hap - py
sel' - gen, sel' - gen

na - tions round,
Föl - ker all,

ye
ihr

hap - py na - tions round,
selgen Fölker all,

hap - py, hap - py
sel' - gen, sel' - gen

na - tions round,
Föl - ker all,

ye
ihr

hap - py na - tions round,
selgen Fölker all,

loud_ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf,

ye
ihr

hap-py, hap-py na-tions round, ye happy nations round,
 sel'-gen, sel'-gen Föl-ker all, ihr selgen Fölker all,
 loud-ly tri-umph, loud-ly triumph! in
 lau-ten Siegs-ruf, lau-ten Siegsruf! in
 loud-ly tri-umph, loud-ly triumph! in
 lau-ten Siegs-ruf, lau-ten Siegsruf! in
 hap-py, hap-py na-tions round, ye happy nations round,
 sel'-gen, sel'-gen Föl-ker all, ihr selgen Fölker all, im

in cho- - ral sym- pho - ny re - sound, in
 im Chor - - ge - - sang mit Freu - den - schall, in
 Chor - - ge - - sang mit Freu - den - schall, im
 cho - - ral sym - - pho - - ny re - - sound, in
 Chor - ge - - sang mit Freu - den - schall, im

cho - - - ral sym - - pho - - ny re - - sound great A_lexander's
 Chor - - ge - - sang mit Freu - - - den - schall singt A_lexander's
 cho - - - ral sym - - pho - - ny re - sound great A_lexander's
 Chor - - ge - - sang mit Freu - - - den schall singt A_lexander's
 praise, A_lex_an_der's praise, resound, re - sound great Alexander's
 Preis, A_lex_an_der's Preis, mit Freu_den - schall singt A_lexander's
 praise, A_lex_an_der's praise, resound, re - sound great Alexander's
 Preis, A_lex_an_der's Preis, mit Freu_den - schall singt A_lexander's

H.W. 33.

praise;

Preis;

praise;

Preis;

ye hap-py na-tions round,
ihr sel'-gen Völ-ker all,

ye hap-py na-tions round,
ihr sel'-gen Völ-ker all,

ye hap-py na-tions round,
ihr sel'-gen Völ-ker all,

ye hap - - py na - tions,
ihr sel' - - gen Völ - ker,

loud - ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf

loud - ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf

loud - ly tri - umph,
lau - ten Siegs - ruf

your voi-ces raise,
er- hebt im Kreis,

your voi-ces raise,
er- hebt im Kreis,

your voi-ces raise,
er- hebt im Kreis,

ye
ihr

ye happy nations
ihr selgen Völ-ker

ye
ihr

happy nations, happy nations
selgen Völ-ker, selgen Völ-ker

happy nations round,
selgen Völ-ker all,

ye
ihr

happy nations round, ye
selgen Völker all, ihr

hap - py, hap - py na - tions round, loud - ly tri - umph, your voices raise,

round, ye happy nations,
all, ihr selgen Völker, sel - gen, sel - gen Völ - ker all, lau - ten Siegs - ruf er - hebt im Kreis,

round, ye happy nations,
all, ihr selgen Völker, hap - py, hap - py na - tions round, loud - ly tri - umph, your voices raise,

happy nations round, ye
selgen Völker all, ihr sel - gen, sel - gen Völ - ker all, lau - ten Siegs - ruf er - hebt im Kreis,

loud - ly tri - umph, your voices raise! in cho - - ral sym - pho - -

lau - ten Siegs - ruf er hebt im Kreis! im Chor - - ge - - sang mit

loud - ly tri - umph, your voices raise! in cho - - ral sym - pho - -

lau - ten Siegs - ruf er hebt im Kreis! im Chor - - ge - - sang mit

ny re - - - sound, in cho - - ral sym - - pho - - ny
 Freu - - den - - schall, im Chor - - ge - - sang mit Freu - -
 ny re - - - sound, in cho - - ral sym - - pho - - ny
 Freu - - den - - schall, im Chor - - ge - - sang mit Freu - -

re - sound great A. lexander's praise, A. lexan - der's praise, resound, re -
 - den - schall singt Alex. ander's Preis, A. lex. an - der's Preis, mit Freuden.
 re - - - sound great A. lexander's praise, A. lexan - - der's praise, resound, re -
 - den - schall singt Alex. ander's Preis, A. lex. an - der's Preis, mit Freuden.

sound great A - lex an - der's praise.
 - schall singt A - lex an - der's Preis.
 sound great A - lex an - der's praise.
 - schall singt A - lex an - der's Preis.

The musical score consists of multiple systems. The first system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The third system features a grand staff with piano accompaniment. The fourth system continues the piano accompaniment. The fifth system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The sixth system continues the piano accompaniment. The seventh system features a grand staff with piano accompaniment. The eighth system continues the piano accompaniment. The ninth system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The tenth system continues the piano accompaniment.

A.

ALEXANDER.

My Jo - na - than, didst thou mark well her gra - ces? didst thou
 Mein Jo - na - than, hast du ge - sehn den Lieb - reiz, hast ge -

Continuo.

feel the mu - sick of her eye? To me it seem'd more soft and sweet than
 - lauscht dem Ton - spiel ih - res Aug's? O mir er - schien's weit sü - sser noch, als

6 4/2

her me - lo - dious voice. Beau - ty's a plea - sing ty - ran - ny, my friend, which laughs at the re -
 ih - rer Stim - me Klang. Schön - heit ist ein Er - o - be - rer, mein Freund, der selbst den stärk - sten

- luc - tance of the will, and hum - bles to her lure the hearts of kings.
 Wil - len nie - der - beugt, und auch der Kön' - ge Brust in Fes - seln schlägt.

Andante.

Violini.

ALEXANDER.

Bassi.

Andante.

Pianoforte.

Oh, what re - sist - less
 O wel - che Zau - ber -

charms are - kraft ent - giv'n to strömt dem symme-try of fea - ture! Oh, what re -
o wel - che

- sist - less charms are giv'n, Oh, what re-sist-less charms, what
Zau - ber - kraft ent - strömt, o wel - che Zau - ber - kraft ent -

charms are giv'n, are giv'n to symme-try of fea - ture, what charms are
- strömt dem Reiz, ent - strömt dem Lie-besreiz der Frau - en, ent - strömt are dem

giv'n, Oh, what re - sist-less charms are giv'n to symme-try of fea - ture!
Reiz, o wel - che Zau - ber - kraft ent - strömt dem Lie-besreiz der Frau - en!

It seems the mo - del of all Heav'n, and tri - umph of
 Sie sind der Schöp - fung Mei - ster - werk und Kron' und Preis

(p)

all na - ture, it seems the mo - del of all Heav'n, and tri -
 zu schau - en, sie sind der Schöp - fung Mei - ster - werk und Kron'

- umph of - all na - ture, it seems the mo - del of all Heav'n, and
 - und Preis - zu schau - en, sie sind der Schöp - fung Mei - ster - werk und

tri - umph, and tri - umph of all na - ture,
 Kro - ne, und Kron' und Preis zu schau - en,

it seems the mo-del of all Heav'n, and tri -
 sie sind der Schöpfung Meister - werk und Kron'

Adagio.
 umphof all na - ture, and tri - umphof all na - ture.
 und Preis zu schau - en, und Kron'und Preis zu schau - en.

Oh, what re - sist-less charms are giv'n to sym - me - try of fea - ture,
 O wel - che Zau - ber - kraft ent - strömt dem Lie - bes reiz der Frau - en,

Oh, what re - sist - less charms are giv'n, Oh, what re - sist - less charms are
o wel - che Zau - ber - kraft ent - strömt, o wel - che Zau - ber - kraft ent -

giv'n to sym - me - try of fea - ture, what charms are giv'n,
- strömt dem Lie - bes - reiz der Frau - en, ent - strömt dem Reiz,

Oh, what re - sist - less charms are giv'n to sym - me - try of fea - ture, to sym - me - try
o wel - che Zau - ber - kraft ent - strömt dem Lie - bes - reiz der Frau - en, dem Lie - bes - reiz

Adagio.

ritard.

of fea - ture!
der Frau - en!

a tempo

B.

ALEXANDER.

My Jo-nathan, didst thou mark well her gra-ces? didst thou feel the mu-sick of her
 Mein Jo-nathan! hast du ge-sehn den Lie-breiz, hast ge-lauscht dem Tonspiel ih-res

Continuo.

eye? Ta-me-it seem'd more soft and sweet then her me-lo-dious voice.
 Aug's? O mir-er-schien's weit sü-ser noch, als ih-rer Stim-me Klang.

ARIA: Oh, what resistless charms—
 a note higher, ex E^b

O welche Zauberkraft—
 einen Ton höher, in Emoll.

Larghetto.

Violini.

CLEOPATRA.

Bassi.

Larghetto.

Pianoforte.

Sub-tle Love, with fan-cy viewing, rapt'rous joys—on joys en-su-ing, plays a-round my cap-tive
 Schalkhaft spielt mit schlau-en Blicken A-mor, lo-ckend mit Ent-zücken, gaukelnd um mein wun-des

heart, my cap-tive heart, sub-tle Love plays, plays,
 Herz, mein wun-des Herz; schalkhaft spielt, gau- kelnd, gau- kelnd

spielt rapt'-rous joys on joys en su-ing, plays a-round my cap-tive heart.
 A-mor, lo-ckend mit Ent-zü-cken, gau- kelnd um mein wundes Herz.

Sub-tle Love, with fan-cy view-ing, rapt'-rous joys on joys en
 Schalkhaft spielt mit schlau-en Bli-cken A-mor, lo-ckend mit Ent-

-su-ing, rapt'-rous joys on joys en su-ing, plays a-round my cap-tive heart, plays a-round my cap-tive
 -zü-cken, A-mor, lo-ckend mit Ent-zü-cken, gaukelnd um mein wun-des Herz, gau- kelnd um mein wun-des

heart, plays a round my cap-tive heart; sub-tle Love, with fan-cy
 Herz, gaukelnd um mein wundes Herz; schalk-haft spielt mit schlau-en

view-ing, plays a round my cap-tive heart, plays a round my cap-tive
 Bli-cken A-mor um mein wun-des Herz, gau- kelnd um mein wun-des

Adagio.

heart.
 Herz.

Fine.

Cau-tious rea-son fair would ease me, but all ef-forts to re-
 • Schmerz-lich sehnt mich's zu ent-rin-nen, doch umsonst ist mein Be-

- lease me, on - ly dee - per fix the dart, on - ly dee - per fix the
 - gin - nen, tie - fer wüht der Wun - de Schmerz, tie - fer wüht der Wun - de

dart, the dart, the dart, but all ef - forts to re -
 Schmerz, der Wun - de Schmerz, doch umsonst ist mein Be -

- lease me on - ly deep - er fix the dart, on - ly dee - per fix the
 - gin - nen, tie - fer wüht der Wun - de Schmerz, tie - fer wüht der Wun - de

Adagio.

ritard.

dart.
Schmerz.

Dal Segno.

a tempo.

CLEOPATRA. *A - spasia, I know not what to call this in - terview. Grant, o ye pow'rs, it prove a
A - spasia, ich weiss nicht, wie mich quält dies Zwiegespräch. Gib, ewige Macht, dass es zum*

Continuo.

happy one! but I am sick with doubt. Mark'd you the king, A - spasia? look'd he not a king in - deed; while
Guten war! doch bin ich krank vor Pein. Sahst du den König, A - spasia? schien er nicht ein Held für - wahr, auf

on his radiant brow, deck'd with the ro - sy rays of youth, love seem'd to sit enthron'd and full of ma - jes - ty?
dessen ed - len Brau'n, strahlend im ros - gen Ju - gend - glanz, der Gott der Lie - be sich den stol - zen Thron gestellt?

Allegro.

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

CLEOPATRA.

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

Tutti.

Ob. I. s. Viol. I.

Ob. II. s. Viol. I.

Bassons soli.

Tutti.

Viol. I. s. o.

Viol. II. s. o.

How hap-py should we mor-tals prove, how joy-ous spend the live-long day, if si-lent mer-it
Welch' se-lig Loos wär uns er-zielt, wie leb-ten wir so won-nig-lich, zög'still Verdienst die

gain'd the love, that craf-ty court-ship steals a-way,
Lieb' an sich, die schlau-e Kunst so leicht uns stiehlt, that crafty courtship,
die schlaue Kunst,— that crafty courtship,
die schlaue Kunst,—

Tutti.

that craf-ty court-ship steals a-way,
die schlaue Kunst so leicht uns stiehlt, that steals a-way.
so leicht uns stiehlt.

Ob. s. V.

Ob. s. V.

Bassons soli.

p

mp

Tutti.

V. I. s. 0.

V. II. s. 0.

p

p

p

How happy should we mortals prove, how joyous spend the live long day, if
 Welch' selig Loos wär uns erzielt, wir lebten wir so won_niglich, zög'

Tutti.

p

p

si - lent mer - it gain'd the love, that craf - ty court - ship steals a way, that craf - ty courtship, that crafty
 still Ver - dienst die Lieb' an sich, die schlau - e Kunst so leicht uns stiehlt, die schlaue Kunst, die schau

Oboe senza Violini.

courtship steals a way, that
Kunst — *so leicht uns stiehlt,* *die*

Viol. I. s. O.
 Viol. II. s. O.

craf-ty court-ship steals a-way! how hap-py should we mor-tals prove, how joy-ous spend the
schlaue Kunst so leicht uns stiehlt! welch se-lig Loos wär uns er-zielt, wie leb-ten wir so

Tutti.

live-long day, if si-lent mer-it gain'd the-love, that craf-ty court-ship steals a-way!
won-nig-lich, zög-still Verdienst die Lieb' an-sich, die schlaue Kunst so leicht uns stiehlt!

Ob. s. Viol.

Bassons soli.

Tutti.

Tutti.

ASPASIA.

Check not the pleas - ing ac - cents of thy tongue, nor be a -
 Gib Lauf den hol - den Kla - gen dei - ner Brust, und zög' - re

Continuo.

sham'd, fair princess, to de - clare a pas - sion for the brave. 'Tis a re - ward, be - sides the
 nicht, o Theure, zu ge - stehn des Herzens stil - len Zug. Es ist ein Lohn, den sei - nen

hon - ours of the well - fought field, they jus - tly claim, — none else de - serves the fair.
 Lorbeern ein - zu - flech - ten noch Du nur ver - magst; — nur Er ver - dient dein Herz.

Tutti unisoni.

ASPASIA.

Bassi.

Pianoforte.

So shall the sweet at - trac - tive smile,
So soll ein lü - chehnd sel' - ger Blick,

Viol. s.O.

win - ning gra - ces, traut Um - fan - gen,
soft em - bra - ces, süß Ver - lan - gen,
e - ver crown the sol - dier's toil, krönen stets des Krie - gers Glück,

Tutti.

Viol. s.O.

e - ver crown the sol - dier's toil; krönen stets des Krie - gers Glück;
so shall the sweet at - trac - tive smile so soll ein lü - chehnd sel' - ger Blick

e - ver crown the sol - dier's toil, win - ning gra - ces, soft em - bra - ces, e - ver crown the sol - dier's toil:
krönen stets des Krie - gers Glück, traut Um - fan - gen, süß Ver - lan - gen krönen stets des Krie - gers Glück:

Tutti.

Oboe. *p*

Viol. unis.

when he a-while for-gets the noise of loud a-larms, and clash-ing arms,
 wenn nun er sie-ges-froh ver-gisst das Schlachtge-wirr und Schwert-ge-klirr,

Viol. s.O.

Oboe.

Violini.

to triumph in con-nu-bial joys, to triumph in con-nu-bial joys, when he a-while for-
 ganz der Lie-be Beute nun ist, ganz der Lie-be Beute nun ist, wenn nun er sie-ges-

Viol. s.O. *p*

- gets the noise of loud a-larms, and clash-ing arms, to triumph in con-nu-bial joys, to
 - froh ver-gisst das Schlachtge-wirr und Schwert-ge-klirr, ganz der Lie-be Beute nun ist, und

Tutti.

Viol. s.O. *p*

tri-umph in con-nu-bial joys. So shall the sweet at-trac-tive smile,
 ganz der Lie-be Beute nun ist. So soll ein lä-chelnd sel'-ger Blick,

win-ning gra-ces, soft em - bra-ces, e - ver crown the sol - dier's toil, so shall the sweet at -
 traut Um - fan-gen, süß Ver - lan-gen, krönen stets des Krie - gers Glück, so soll ein lä - chelnd

- trac - tive smile e - ver crown the sol - dier's toil.
 sel' - ger Blick krö - nen stets des Krie - gers Glück.

Tutti. *Viol. s. O.*

Tutti.

CLEOPATRA. **ASPASIA.** **CLEOPATRA.**
 How bliss - ful state! That bliss - ful state be yours - when nei - ther ty - rant cu - stom rules the
 O Se - lig - keit - die Se - lig - keit sei dein! wenn we - der fla - che Sit - te lenkt die

ASPASIA. **CLEOPATRA.**
 choice, - nor fick - le flights of fan - cy guide the will: - but e - qual love on
 Wahl, - noch flüch - tig flau - e Nei - gung sie be - stimmt, - nein, glei - che Lieb', auf

e - qual mer - it form'd, with pure af - fec - tion feeds the con - stant flame.
 glei - chen Werth ge - baut, mit rei - nem Trie - be schürt die ste - te Gluth.

Violini unisoni

Viola.

CLEOPATRA.

ASPASIA.

Bassi.

Pianoforte.

O, what plea - sures, past ex - press ing, O, what plea - sures flow from pure and con - stant love!
 O wie süß ist, wie ent - zü - ckend, o wie süß ist rei - ner Lie - be treu - er Sinn!

O, what plea - sures, past ex - press - ing, O, what plea - sures flow from pure and con - stant love!
 o wie süß ist, wie ent - zü - ckend, o wie süß ist rei - ner Lie - be treu - er Sinn!

All is joy, and 'all is bless - ing, all is joy,
 All - be - le - bend, all - be - glü - ckend, all - be - lebend,

all is bless - ing which the circ - ling hours im - prove.
 all - be - glü - ckend fließt der Tu - ge Lauf da - hin.

con - stant love flow from pure and con - stant love!
 treu - er Sinn, rei - ner Lie - be treu - er Sinn!

con - stant love flow from pure and con - stant love!
 treu - er Sinn, rei - ner Lie - be treu - er Sinn!

All is joy, and all is bless - ing, all is joy, all is blessing
 All - be - le - bend, all ent - zü - ckend, all - be - lebend, all - ent - zü - ckend,

All is joy, and all is bless - ing, all is joy, all is
 All - be - le - bend, all ent - zü - ckend, all - be - lebend, all - ent - zü - ckend,

which the circ - ling hours, the circling
 fließt der Ta - ge Lauf, der heitren

blessing which the circ - ling hours, the
 - zückend fließt der Ta - ge Lauf, der

circ - - - ling hours improve.
Ta - - - ge Lauf da_hin.

circ - - - ling hours im prove.
Ta - - - ge Lauf da_hin.

O, what plea - sures
O wie süß ist,

(p)

O, what plea - sures, past ex - press_ing, flow from pure and con - stant love,
O wie süß ist, wie ent - zü - ckend, rei - - ner Lie - be treu - er Sinn,

past ex - press_ing, flow from pure and con - stant love,
wie ent - zü - ckend, rei - - ner Lie - be treu - er Sinn,

(p)

O, what plea - sures,
o wie süß ist,

past ex - press_ing,
wie ent - zü - ckend,

O, what plea - sures,
o wie süß ist,

past ex - press_ing,
wie ent - zü - ckend,

flow
rei -

from pure and con - stant love,
- ner Lie - be treu - er Sinn,

flow
rei -

from pure and con - stant love,
- ner Lie - be treu - er Sinn,

Adagio.

flow from pure and con - stant love!
rei - ner Lie - be treu - er Sinn!

flow from pure and con - stant love!
rei - ner Lie - be treu - er Sinn!

ritard. *a tempo.*

(colla voce.)

JONATHAN.

Why hangs this heavy gloom upon the brow of Syria's monarch, while his big heart
 Wa-rum hängt dies Gewölk des dü-stern Grams auf dei-nen Brau-en, wäh-rend dei-ne

heaves with sudden passion? hath the royal maid, worthy indeed of
 Brust in heft'-ger Qual ringt? hat das Königs-kind, wür-dig für-wahr der

A-lex-an-der's love, en-slav'd the mighty con-que-ror? Know thy-self, 'tis thine to
 Lie-be A-lex-ander's, be-siegt den mächt'gen Sie-ges-held? Kenne dich selbst! be-geh-re

ALEXANDER.

ask, and Pto-lo-mee's to grant. Aye, be it so- with speed, my friend. dis-
 du, sie wird dir nicht ver-sagt. Ja, sei es so-schnell rü-stet Bot-schaft

A.

-patch the mes-sage, rich with gifts, wor-thy a king. But Oh, what gifts? had I a world to
 mir mit rei-chen Ga-ben aus, wür-dig der Braut. Doch o, der Gaben! wär'mein die gan-ze

give, it were not e-qual price for such a gem.
 Welt, für sol-che Per-le wär' zu klein der Preis.

Larghetto andante.

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.
Viola.

ALEXANDER.

Bassi.

Pianoforte.

Larghetto andante.

He-ros may boast their
Prahle der Held in

(p)

migh - ty deeds, and talk of con-quest, and talk of con-quest in high strains,
Waf - fen stark, und prunke mit Tha-ten, und prunke mit Tha-ten vol - ler Mark,

mf *p*

Viol. senza Oboe.

Tutti.

he - roes may boast their mighty deeds, and talk of conquest,
 prah-le der Held in Waf-fen stark, und prunke mit Thaten,

p *p* *f*

mf *p* *mf*

of conquest in high strains: yet oft more pow'r-ful beau-ty
 mit Thaten voller Mark: doch schlägt die Schön-heit, stär-ker

p *p* *p*

leads the con-que-ror cap-tive in chains, — the con-que-ror cap-tive in chains.
 noch, den Sie-ger be - sie-get in's Joch, — den Sie-ger be - sie-get in's Joch.

Tutti.

He- roes may boast their might- ty deeds, and talk of conquest, of conquest in high
 Prahle der Held in Waf- fen stark, und prunke mit Thaten, mit Thaten voller

mf

Viol. s.o.

strains: yet oft more pow'r-ful beau-ty leads the con-queror cap-tive in chains, the con-queror
 Mark: doch schlägt die Schön-heit, stär-ker noch, den Sie-ger be- sie-get in's Joch, den Sie-ger be-

Tutti.

Viol. s.o.

cap-tive in chains, yet oft more pow'rful beau-ty leads the
 -sie-get in's Joch, doch schlägt die Schönheit, stär-ker noch, den

conqueror cap.tive in chains, yet oft more pow'r-ful beau-ty
 Sie-ger be - sie-get in's Joch, doch schlägt die Schön-heit, stür - ker

Tutti.
Adagio.
 I ads the con-queror cap.tive in chains, the con-queror cap.tive in chains.
 noch, den Sie-ger be - sie-get in's Joch, den Sie-ger be - sie-get in's Joch.

Allegro moderato.

Violini unisoni senza Oboe.

Fly swift, on bor - row'd wings of love, ye tar - dy foot - ed min - utes, fly, fly
 Ent - flieht auf A - mor's Schwin - gen leicht! ihr säu - mig trä - gen Stun - den, weicht! ent -

Allegro moderato.

swift, fly swift, on bor - row'd wings of love, ye tar - dy
 - flieht! ent - flieht auf A - mor's Schwin - gen leicht! ihr säu - mig

mp

foot - ed min - utes, fly! fly swift, on bor - row'd wings of
 trä - gen Stun - den, weicht! ent - flieht auf A - mor's Schwingen

love, ye tar - dy foot - ed min - utes, fly! and bring the sen - tence, to re -
 leicht! ihr säu - mig trä - gen Stun - den, weicht! bringt mir den Spruch, der Qual - und

move this fran - tic tor - ture, live or die, and bring the sen - tence, live or die.
 Noth und Fol - ter en - det: Leben oder Tod! und bringt den Spruch mir: Leben oder Tod!

Adagio.
ritard.

Tutti.

He - roes may boast their migh - ty deeds, their
 Prahle der Held in Waf - fen stark, in

8va

migh - ty deeds, and talk of conquest, and talk of conquest in high strains:
 Waf - fen stark, und prunk mit Thaten, und prunk mit Tha - ten vol - ler Mark:

6

(Tutti)

yet oft more pow'r-ful beau-ty leads the con-queror cap-tive in chains,
 doch schlägt die Schön-heit, stär-ker noch, den Sie-ger be-sie-get in's Joch,

p

mf

(Viol. s. O.)

yet oft more pow'r-ful beau-ty leads the con-queror cap-tive in chains.
 doch schlägt die Schön-heit, stär-ker noch, den Sie-ger be-sie-get in's Joch.

p

Adagio.

ritard.

Tutti.

a tempo.

B.

.....
(pag. 73.)

dis-patch the message, rich with gifts, wor- thy a king.
mir mit reichen Ga-ben aus, wür- dig der Braut.

Allegro.

Tromba I.II.
Oboe I.II.
Violino I.II.
Viola.
ALEXANDER.
Bassi.

Allegro.

Pianoforte.

unis.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal parts with treble clefs. The middle two staves are piano accompaniment with treble and bass clefs. The bottom two staves are piano accompaniment with treble and bass clefs. The music is in a major key and features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

The second system of the musical score includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts are on the top two staves, and the piano accompaniment is on the bottom two staves. The lyrics are written in both English and German. The music is in a major key and features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

unis.
p

Mighty Love now calls to arm,
A-mor ruft zum Kampf nun auf,

mighty Love now calls to arm,
A-mor ruft zum Kampf nun auf,

The third system of the musical score includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts are on the top two staves, and the piano accompaniment is on the bottom two staves. The lyrics are written in both English and German. The music is in a major key and features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

hear, he sounds the first alarm,
folgt mir nach, dem Ruf be-reit,

hear, he sounds the first alarm:
folgt mir nach, dem Ruf be-reit!

p

unis.

lead,
eil,

lead, sweet Hymen, lead the way; migh - ty
eil, o Hymen, rasch vor auf; A - mor

This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line with lyrics in English and German, and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The lyrics are: "lead, eil," and "lead, sweet Hymen, lead the way; mighty eil, o Hymen, rasch vor auf; A - mor".

Love
ruft

now calls to arm:
nun auf zum Kampf,

lead, sweet
eil, o

unis.

This system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "Love ruft", "now calls to arm:", "nun auf zum Kampf,", and "lead, sweet eil, o". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns. A "unis." instruction is placed above the vocal line in the second measure.

Hymen, lead the way.
Hymen, rasch vor - auf.

unis.

unis.

This system concludes the musical score on this page. The vocal line lyrics are: "Hymen, lead the way." and "Hymen, rasch vor - auf.". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Two "unis." instructions are present above the vocal line.

Mighty Love now calls to arm,
A. mor ruft zum Kampf nun auf,

unis.
mighty Love now calls to arm,
A. mor ruft zum Kampf nun auf,
hear he sounds the first alarm,
folgt mir nach, dem Ruf bereit,

hear, he sounds the first alarm,
folgt mir nach, dem Ruf bereit!

unis.

migh - - ty Love now calls to arm, lead, sweet Hymen, lead the
 A - - mor ruft zum Kampf nun auf, eil', o Hymen, rasch vor -

way, migh - ty Love now calls to arm, hear, he sounds the first a -
 - auf, A - mor ruft zum Kampf nun auf, folgt mir nach, dem Ruf be -

unis.

- larm, the first a - larm:
 - reit, dem Ruf be - reit:

lead, sweet
eil, o

Adagio.

Hy - - - men, lead the
Hy - - - men, rasch vor-

unis.

unis.

o.
way.
auf.

tr

tr

tr

tr

tr

Let no
Stür' kein

harsh discordant sound, but love and joy be spread a round, let no harsh discordant sound, but
 Miss-klang meinen Lauf, nur Lieb' und Lust sei mein Geleit, stür' kein Miss-klang meinen Lauf, nur

(p)

love and joy, but love and joy be spread a round, be spread,
 Lieb' und Lust, nur Lieb' und Lust sei mein Geleit.

but love and joy be spread a round. Mighty Love now calls to arm:
 nur Lieb' und Lust sei mein Geleit. A - mor ruft zum Kampf nun auf!

etc. pag. 84.

Da Capo.

JONATHAN.

Ye sons of Ju-dah, with high fes-ti-val pro-claim this hap-py day. The sword is ceas'd in
 Ihr Söh-ne Ju-da's, nun im Fest-ge-san-ge preist das Glück des Tags. Es ruht das Schwert in

Continuo.

Is-ra-el; the cap-tives are re-stor'd; and li-ber-ty, that life of life it-self,
 Is-ra-el; der Frie-de kehrt zu-rück; und Frei-heit nun, die un-ser höch-stes Glück,

and soul of pro-per-ty, di-rects her sons, to praise the do-nor with ex-ta-tic joy.
 des Le-bens Le-ben ist, sie ruft uns auf zum Preis des Ge-bers und zu lau-tem Dank.

Allegro moderato.

Violino I.
 Oboe I.
 Violino II.
 Oboe II.
 Viola.

JONATHAN.

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

Great God, from
 Du Gott, der

Tutti, ma p

whom all blessings spring, life, li-ber ty, and fame, life, li-ber ty and
al - les Heil uns schuf, Glück, Freiheit auch und Ruhm, Glück, Freiheit auch und

fame; to thee let grate-ful Ju - - dah sing, and magni fy,
Ruhm: zu Dir schallt dank-voll Ju - - da's Ruf, schallt Ju-da's Preis,

and mag-ni - fy thy name.
aus Dei - nem Hei - lig - thum.

Oboe I.II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO. These are thy gifts, al-mighty King,—

TENORE. Dies ist Dein Werk, all-mächtiger Gott —

BASSO. These are thy gifts, al-mighty King,—

JONATHAN. and magni-fy, schallt Juda's Preis —

Tutti. These are thy gifts, al-mighty King,—

Dies ist Dein Werk, all-mächtiger Gott —

life, li-ber-ty, and fame,

Glück, Frei-heit auch und Ruhm,

and mag-ni-fy thy name —

aus Dei-nem Heilig-thum —

life, li-ber-ty, and fame,

Glück, Frei-heit auch und Ruhm,

6.

these are thy gifts, al - mighty King—
 dies ist Dein Werk, all - mächtger Gott— JONATHAN.
 these are thy gifts, al - mighty King— Great God, from whom all bles - sings spring, to
 dies ist Dein Werk, all - mächtger Gott— Du Gott, der al - les Heil uns schuf, zu

thee let grate-ful Ju-dah sing, and mag-ni-fy thy name, — these are thy gifts, al -
 Dir schallt dank-voll Ju-da's Ruf aus Dei-nem Hei-lig-thum, — dies ist Dein Werk, all -
 TUTTI.

- mighty King -
 - mächtiger Gott -
 - mighty King - and mag ni fy thy
 aus Deinem Hei - - - - - lig -
 - mächtiger Gott -

JON.

p

life, li - ber - ty, and fame, life, li - ber - ty, and
 Glück, Freiheit auch und Ruhm, Glück, Freiheit auch und
 name - thum - life, li - ber - ty, and fame, life, li - ber - ty, and
 Glück, Freiheit auch und Ruhm, Glück, Freiheit auch und

mf

fame, —
 Ruhm —
 JON.
 fame, — and magni - fy
 aus Deinem Hei -

these are thy gifts, al - mighty King!
 dies ist Dein Werk, all - mächtger Gott!
 TUTTI. JON.
 — thy name — these are thy gifts, al - mighty King! To thee let grate - ful Ju - dah sing:
 — lig - thum — — Zu Dir schallt dank - voll Ju - da's Ruf:
 dies ist Dein Werk, all - mächtger Gott!

Allegro.

To thee let grate-ful Ju - dah sing, to thee let grate-ful
 Zu Dir schallt dank-voll Ju - da's Ruf, zu Dir schallt dank - - voll

To thee let grate-ful Ju - dah sing, and mag-ni - fy thy name,
 Zu Dir schallt dank-voll Ju - da's Ruf, aus Dei-nem Hei - lig - thum,

To thee let grate-ful Ju - dah sing, and mag-ni -
 Zu Dir schallt dank-voll Ju - da's Ruf, aus Dei-nem

To thee let grate-ful Ju - dah sing,
 Zu Dir schallt dank-voll Ju - da's Ruf,

Allegro, ma non troppo.

mf

Ju - dah sing, and mag-ni - fy thy name,
 Ju - da's Ruf aus Dei-nem Hei - - - - - lig - thum,

to thee let grate - ful Ju - dah sing, and mag-ni -
 zu Dir schallt dank - voll Ju - da's Ruf zu Dei-nem

- fy thy name,
 Hei - - - - - lig - thum,

and mag-ni - fy,
 zu Dei-nem Preis

and mag-ni - fy thy name, and mag-ni -
 aus Dei-nem Hei - lig - thum, zu Dei-nem

- fy, and mag-ni - fy thy name, and mag-ni - fy thy
 Preis aus Dei-nem Hei - lig - thum, aus Deinem Hei - lig -

to thee let grate - ful
 zu Dir schallt dank - voll

and mag-ni - fy thy name, thy name, and mag-ni - fy thy name, thy
 aus Dei-nem Hei - lig - thum, zum Preis aus Dei - nem Hei - lig -

- fy, and mag-ni - fy thy name,
 Preis aus Dei-nem Hei - lig - thum,

name, and mag-ni - fy thy name, thy
 - thum, aus Dei-nem Hei - lig - thum, zum

Ju - dah sing, and mag-ni - fy, and mag-ni - fy thy name, and mag - ni -
 Ju - da's Ruf zu Dei-nem Preis aus Dei-nem Hei - lig - thum, zu Dei - nem

name, to thee let grate - ful Ju - dah
 - thum, zu Dir schallt dank - voll Ju - da's

cresc.

and mag-ni - fy, and mag-ni - fy,
 zu Dei-nem Preis, zu Dei-nem Preis,
 name, and mag-ni - fy thy name, and
 Preis aus Dei-nem Hei - lig - thum, aus
 - fy, and mag-ni - fy thy name, and mag - ni - fy thy name, and mag - ni
 Preis, zu Dei-nem Preis, zum Preis aus Dei - nem Hei - lig - thum, aus Dei - nem
 sing, and mag-ni - fy
 Ruf aus Dei-nem Hei -

and mag-ni - fy, and
 zu Dei-nem Preis aus
 mag - ni - fy thy name, to
 Dei-nem Hei - lig - thum, zu
 mag - ni - fy thy name, to
 Dei-nem Hei - lig - thum, zu
 - fy thy name, and mag-ni - fy thy name, and mag-ni - fy thy name, to
 Hei - lig - thum, aus Dei-nem Hei - lig - thum, aus Dei-nem Hei - lig - thum, zu
 thy name, to
 lig - thum, zu

thee let grate - ful Ju - dah sing, and mag - ni - fy thy name, and mag - ni - fy,
 Dir schallt dank - voll Ju - da's Ruf aus Dei - nem Hei - lig - thum, zu Dei - nem Preis,

thee let grate - ful Ju - dah sing, and mag - ni - fy thy name,
 Dir schallt dank - voll Ju - da's Ruf aus Dei - nem Hei - lig - thum,

thee let grate - ful Ju - dah sing, and mag - ni - fy,
 Dir schallt dank - voll Ju - da's Ruf zus Dei - nem Preis,

thee let grate - ful Ju - dah sing, and mag - ni - fy thy name,
 Dir schallt dank - voll Ju - da's Ruf aus Dei - nem Hei - lig - thum,

Adagio.

and mag - ni - fy, and mag - ni - fy thy name.
 zu Dei - nem Preis aus Dei - nem Hei - lig - thum.

and mag - ni - fy, and mag - ni - fy thy name.
 zu Dei - nem Preis aus Dei - nem Hei - lig - thum.

and mag - ni - fy, and mag - ni - fy thy name.
 zu Dei - nem Preis aus Dei - nem Hei - lig - thum.

and mag - ni - fy, and mag - ni - fy thy name.
 zu Dei - nem Preis aus Dei - nem Hei - lig - thum.

un poco ritard. *adagio.*

ACT II.

Larghetto.

Tutti unisoni.

ALEXANDER.

Bassi.

Pianoforte.

Larghetto.

Kind Hope, — thou u-ni-ver-sal friend,
O Hoff - - nung, du al-ler Menschen Trost,

p

sweet balm of all dis-tress,
süss Lab-sal al-lem Schmerz!

still, still a lov-er's pray'r at-tend with fancied raptures of suc-
gib, dass ein freundlich Glück mein Herz, mein won-ne-zit-ternd Herz er-

-cess, with fan-cied rap - - tures of suc-cess;
-loost, mein won-ne-zit - - - - - ternd Herz er-loost;

mf

kind Hope, thou u - ni - ver - sal friend, sweet balm in all dis - tress! still, still
o Hoffnung, du al - ler Menschen Trost, süß Lab - sal al - lem Schmerz! gib, dass

a lov - er's pray'r at - tend with fan - cied rap - tures of suc - cess, with fan - cied, fan - cied
ein freund - lich Glück mein Herz, mein won - ne - zit - ternd Herz er - loost, mein wonne - zit - terd,

7 6 6 7 6 6 4 7 6 4 2 6

rap - tures, fan - cied rap - tures, with rap - tures of suc - cess, still, still a lov - er's
wonne - zit - ternd, won - ne - zit - ternd, mein zit - ternd Herz er - loost, gib, dass ein freundlich

pray'r at - tend with fan - cied rap - tures of suc - cess, with fan - cied rap - tures of suc -
Glück mein zit - ternd Herz, mein won - ne - zit - ternd Herz, mein won - ne - zit - ternd Herz er -

- cess.
- loost.

Viol.
p

So shall my love-sick soul have ease,
So stillt die kranke Brust ihr Weh,
so shall my love-sick soul have ease,
so stillt die kranke Brust ihr Weh
and make her
und lenkt ihr

Fine.

voy-age in smoother seas, and make her
Steu-er durch eb'-ne See, und lenkt ihr
voy-age in smoother seas,
Steu-er durch eb'-ne See,
in smoother seas, and make her
durch eb'-ne See, und lenkt ihr

Tutti.
f

voy - - - age in smoother seas, in smoother seas.
Steu - - - er durch eb' - ne See, durch eb' - ne See.

Dal Segno.

JONATHAN.

Long, long and hap - py live the king! Thus speaks the mes - sen - ger from
 Lang, lang und glück - lich leb', o Herr! So spricht der Bo - te von Ae -

E - gypt: Pto.lo-me-e greets thee his son, and Cle-o-pa-tra, deck'd in all the lus-tre of a bloom-ing
 -gypten: Pto.lo-mä-us gibt dir sein Kind, und Cle-o-pa-tra harrt in al-lem Glanze ei-ner ros'-gen

ALEXANDER.

bride, at Pto.lo-ma-is waits the smil-ing hour. Thith-er let us haste, my
 Braut in Pto-lo-ma-is auf den Tag des Glücks. Ei-lig lass uns hin, mein

Jo.nathan, and all the thor-ny cares of state a-part, seize the sweet hour, and re-vel in de-light.
 Jo-na-than, und al-ler Last des Staats verges-send dort, le-bendem Glück und schwelgen in Ent-zücken.

Allegro.
 Violini unisoni.
 ALEXANDER.
 Bassi.
 Pianoforte.

O Mi - thra, with thy bright - est beams,
 O Mi - thra, all dein Strah - len gold,
 O Mi - thra, with thy bright - est
 o Mi - thra, all dein Strah - len -

beams shine out se - rene and gay, shine out se - rene and gay,
 - gold ström' aus in Glanz und Pracht, ström' aus in Glanz und Pracht!
 beams shine out se - rene and gay, shine out se - rene and gay,
 - gold ström' aus in Glanz und Pracht, ström' aus in Glanz und Pracht!

O Mi - thra, shine out se - rene and gay, with thy bright - est beams shine out
 o Mi - thra, ström' aus in Glanz und Pracht, all dein Strah - len - gold ström' aus

se - rene and gay, O Mi - thra, with thy bright - est beams shine out se - rene and
 in Glanz und Pracht, o Mi - thra, all dein Strah - len - gold ström' aus in Glanz und

gay,
Pracht,

O Mi - thra,
o Mi - thra,

with thy bright - est beams shine out se - rene and gay, O Mi - thra, with thy bright - est
all dein Strah - len - gold ström'aus in Glanz und Pracht, o Mi - thra, all dein Strah - len

beams shine out serene and gay, shine out serene and
- gold ström'aus in Glanz und Pracht, ström'aus in Glanz und

Adagio.

gay.
Pracht.

Fine.

And pour forth all the gol - den streams, to glad, to glad our bri - dal day, and
 Und seg - nend sei dem Braut - tag hold, der fest - lich uns ent - ge - gen lacht, und

p 6

pour forth all the gol - den streams, to glad our bri - dal day.
 seg - nend sei dem Braut - tag hold, der uns ent - ge - gen lacht. O O

Adagio.

Dal Segno.

(c. voce.)

A sycophant Courtier.

Ein Höfling.

Stay, my dread so-ver-eign, and let just re-venge se- cure thy throne! A base un-grate-ful
 Bleib', o mein Kö - nig, und rü - ste den Arm zum Schutz des Throns! Ein un - dank - ba - rer

7 6

man, co-ver-ing fell pur- pose with the specious mask of friendship, plots a- gainst thy throne, thy life. Loy- al af -
 Mann, bergend den Ver - rü - ther in der Hülle ed - ler Freundschaft, un - tergräbt den Thron und dich. Red - li - che

b

-fec-tion dic-ta-tes this, yet more, it bids me say, that Jo-na-than is he. 'Tis false! A - vaunt, be -
 Treue kündet dir dies, und drängt mich zu dem Wort, dass Jo-na-than der Mann. Du lügst! hin - weg, eh'

ALEXANDER.

fore I frown thee dead. Bring me, my lords, the richest purple robe, and du - cal
dich mein Grimm er - reicht! Bringt mir in Eil' das reich - ste Pur - pur - kleid, den Für - sten -

crown: much more de - serves my friend, my brother Jo - na - than, and more I will ex -
- reif: noch mehr verdient der Freund, mein Bru - der Jo - na - than, auch will ich ihm den

- alt thee, best of men; for sac - red is this day to hon - our, gra - ti - tude, and love.
Bo - ten - lohn er - höh'n; denn hei - lig ist der Tag der Eh - re, Dank - bar - keit und Liebe.

JONATHAN.

There is no great - ness in mor - ta - li - ty, that can tie up the gall in slan - d'rous
Es gibt im Men - schen kei - ne Trefflich - keit, die bün - dig - te das Gift der fal - schen

tongues, or scape th'in - ten ded wounds of ca - lumny. 'Tis a rough brake, the virtuous must go through;
Zunge, entflöh' dem Sta - chel - schnö - der Lüsterung. Die dornige Bahn muss je - der Ed - le gehn;

e - ver in danger, and yet e - ver safe, in the pro - tec - tion of Al - migh - ty Pow'r.
stets in Ge - fah - ren, und doch stets be - wahrt, im si - chern Schutze des All - mäch - ti - gen dort.

Allegro.

Violini unisoni.

JONATHAN.

Bassi:

Allegro, ma non troppo.

Pianoforte.

Violini unisoni and Bassi part, first system. The Violini unisoni part features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The Bassi part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Violini unisoni and Bassi part, second system. Continuation of the melodic and rhythmic lines from the first system.

Violini unisoni and Bassi part, third system. Continuation of the melodic and rhythmic lines.

Violini unisoni and Bassi part, fourth system. Continuation of the melodic and rhythmic lines.

Vocal part for Jonathan with lyrics. The lyrics are: "Hate-ful man! thy slan.drous tongue throws in vain the poi-son'd dart, throws in vain the Lä-strer du! dein fal-scher Mund schnellt umsonst den gift'-gen Pfeil, schnellt umsonst den". The dynamic marking is *(p)*.

Pianoforte accompaniment part, fifth system. The piano part features a steady accompaniment with eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking is *mp*.

poi - son'd dart,
gift' - gen Pfeil,

throws in vain — the poi - son'd dart.
schnellt um - sonst — den gift' - gen Pfeil.

Hate - ful man!
Lä - strer du!

hate - ful man!
Lä - strer du!

hate - ful man!
Lä - strer du!

thy slan'drous tongue— throws in vain
dein fal - scher Mund— schnellts umsonst

the poison'd dart,—
den gift'gen Pfeil,—

throws in vain the
schnellts umsonst den

poi - son'd dart,
gift'gen Pfeil,

throws in vain the poi - son'd dart, the poi - son'd dart, the poi - son'd dart,
schnellts umsonst den gift' - gen Pfeil, den gift' - gen Pfeil, den gift' - gen Pfeil,

thy slan -
dein fal -

drous tongue throws in vain the
scher Mund schnell umsonst den

poi - sond dart.
gift' - gen Pfeil.

Fine.

know, that 'twill re coil ere long, doom'd to stab the trai - tor's heart, know, that 'twill re -
 Wiss', er prallt zu rück in Eil', schlägt das eig - ne Herz dir wund, wiss', er prallt zu -

coil ere long, doom'd to stab the trai - tor's heart, doom'd to stab the trai - tor's
 rück in Eil', schlägt das eig - ne Herz dir wund, schlägt das eig - ne Herz dir

Adagio.

ritard.

heart.
wund.

a tempo.

Hate - ful man!
Lä - strer du!

Dal Segno. ♯

Dal Segno. ♯

CHORUS.

Largo, e staccato.

Oboe I. II.

Violino I. II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Largo, ma non adagio.

Pianoforte.

O ca - lum - ny, on vir - tue wait - ing, O ca - lum - ny, on
 O Lä - ster - sucht! du folgst der Tu - gend, o Lü - ster - sucht, du
 O ca - lum - ny, on vir - tue wait - ing, O ca - lum - ny, on
 O Lä - ster - sucht! du folgst der Tu - gend, o Lü - ster - sucht, du

vir - tue wait - ing, sha - dow - like, yet vir - tue hat - ing, vir - tue hat - ing;
 Schatten gleich, doch folgst ihr flu - chend, folgst ihr flu - chend:
 folgst der Tu - gend, Schat - ten gleich, Schatten gleich, doch folgst ihr flu - chend:
 vir - tue wait - ing, sha - dow - like, sha - dow - like, yet vir - tue hat - ing;
 folgst der Tu - gend, sha - dow - like, yet vir - tue hat - ing, vir - tue hat - ing;
 Schatten gleich, doch folgst ihr flu - chend, folgst ihr flu - chend:

fly, fly these up - per re - gions, fly, fly; na - tive of the sha - des be -
 flich', flich' aus die - ser Licht - welt, flich', flich'; du, ent - stammt dem Schat - ten -
 fly, fly these up - per re - gions, fly, fly; na - tive of the sha - des be -
 flich', flich' aus die - ser Licht - welt, flich', flich'; du, ent - stammt dem Schat - ten -

- low, thi - ther, thi - ther go, go!
 - reich, dorthin, dorthin weich', weich!
 - low, thi - ther, thi - ther go, go!
 - reich, dorthin, dorthin weich', weich!

0 ca - lumny, thi - ther go: Go with all thy base de - sign - ing, go with all thy
 Geh' mit al - len schlaueu Trü - gen, geh' mit al - len

o Lä - stersucht, dorthin weich! Go with all thy base de - sign - ing, go,
 Geh' mit al - len schlaueu Trü - gen, geh',

0 ca - lumny, thi - ther go: Go with all thy
 Geh' mit al - len

o Lä - stersucht, dorthin weich!

4₂
2

base de - sign - ing, with all, with all de - sign - ing, thy base de - sign - ing,
 schlaueu - en Trü - gen, mit al - len, al - len Trü - gen, mit al - len Trü - gen,

go with all thy base de - sign - ing, thy base de - sign - ing,
 geh' mit al - len schlaueu Trü - gen, mit al - len Trü - gen,

base de - sign - ing, with all thy base de - sign - ing, thy base de - sign - ing, thy base de - sign - ing,
 schlaueu - en Trü - gen, mit al - len schlaueu - en Trü - gen, mit al - len Trü - gen, mit al - len Trü - gen,

Go with all thy base de - sign - ing, thy base de - sign - ing,
 Geh' mit al - len schlaueu Trü - gen, mit al - len Trü - gen,

4₂ 6 6³ 6 6

all thy forging, feigning, coyning, with all thy base de sign, with
 dei - nen Ränken, Li - sten, Lü - gen, mit al - - - - - lem schlau - en Trug, mit

all thy forging, feigning, coyning, go with all thy base de sign,
 dei - nen Ränken, Li - sten, Lü - gen, geh' mit al - lem schlau - en Trug,

all thy forging, feigning, coyning, go with all thy base de sign,
 dei - nen Ränken, Li - sten, Lü - gen, geh' mit al - - - - - lem schlau - en Trug,

all thy forging, feigning, coyning, go with all thy base de sign,
 dei - nen Ränken, Li - sten, Lü - gen, geh' mit al - - - - - lem schlau - en Trug,

all thy base de sign, with all thy
 al - - - - - lem schlau - - - - - en Trug, mit al - - - - - lem

go with all thy base de sign, go with all thy base de sign, with all thy
 geh' mit al - lem schlau - en Trug, geh' mit al - lem schlau - en Trug, mit al - lem

go with all thy base de sign, go with all thy base de sign, go with all thy
 geh' mit al - lem schlau - en Trug, geh' mit al - lem schlau - en Trug, geh' mit al - lem

base de sign, and in dark - ness e - - ver lie, in dark - ness e - - - ver
 schlau - en Trug,

base de sign, weil' in Nacht-grau'n e - - wig dort, in Nachtgraun e - - - wig
 schlau - en Trug,

base de sign, and in dark - ness e - - ver lie, in dark - ness e - - - ver
 schlau - en Trug,

weil' in Nachtgraun e - - wig dort, in Nachtgraun e - - - wig

lie, go, go, O ca - lum ny,
 dort! geh', geh', o Lä - ster - sucht,

lie, go, go, O ca - lum ny,
 dort! geh', geh', o Lä - ster - sucht,

go, go with all thy base de - signing, all thy forg - ing, feign - ing,
 geh', geh' mit al - len schlau - en Trügen, dei - nen Rän - ken, Li - sten,
 go, go with all thy base de - signing, all thy forg - ing, feign - ing,
 geh', geh' mit al - len schlau - en Trügen, dei - nen Rän - ken, Li - sten,

coyn - ing, and in dark - ness e - ver lie,
 Lü - gen, weil' in Nacht - grau'n e - wig dort, and in dark - ness e - ver
 weil' in Nacht - grau'n e - wig
 coyn - ing, and in dark - ness e - ver lie, and in dark - ness e - ver
 weil' in Nacht - grau'n e - wig
 Lü - gen, weil' in Nacht - grau'n e - wig dort,

and in dark_ ness e_ ver lie, and in dark_ ness e_ ver, e_ ver lie, and in dark_ ness,
 weil' in Nacht_ grau'n e_ wig dort, weil' in Nacht_ grau'n e_ wig, e_ wig dort, and in dark_ ness,
 lie, in dark_ ness e_ ver lie, in dark_ ness e_ ver lie, weil' in Nacht_ grau'n,
 dort, in Nacht_ grau'n e_ wig dort, in Nacht_ grau'n e_ wig dort, and in dark_ ness,
 lie, in dark_ ness e_ ver lie, in dark_ ness e_ ver lie, and in dark_ ness,
 dort, in Nacht_ grau'n e_ wig dort, in Nacht_ grau'n e_ wig dort, weil' in Nacht_ grau'n,
 and in dark_ ness e_ ver lie, in dark_ ness e_ ver lie, weil' in Nacht_ grau'n,
 weil' in Nacht_ grau'n e_ wig dort, in Nacht_ grau'n e_ wig dort, weil' in Nacht_ grau'n,

p
 6 4 6 4
 5 2 5 2

and in dark_ ness e_ ver lie.
 weil' in Nacht_ grau'n e_ wig dort.
 and in dark_ ness e_ ver lie.
 weil' in Nacht_ grau'n e_ wig dort.

CLEOPATRA.

Ah! whence these dire fore-bodings of the mind? why droops my soul, when on the verge of bliss?
Ach, was beklemmt mir ahnungs-voll die Brust? was zagt mein Herz am Ziele sei-nes Glücks?

Is he not brave? suc-cess-ful? good? a king? and all that can de-serve re-turn of love?
Ist er nicht schön? und tap-fer? gut? ein König? und Al-les was ver-dient der Lie-be Lohn?

Yet ap-pre-hen-sion of I know not what hangs hea-vy on my soul, and checks the ri-sing joy.
Und doch drückt Za-gen vor-ich weiss nicht was so schwer auf meiner Brust und dämpft ihr rei-nes Glück?

Andante larghetto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

CLEOPATRA.

Bassi.

Pianoforte.

Tost from thought to thought I rove,
Ban-ge *schwebt* *mein Herz* *in* *Pein,*

tost from thought to thought I rove,
ban-ge *schwebt mein Herz* *in* *Pein,*

tost from thought to thought I rove,
ban-ge *schwebt mein Herz* *in* *Pein,*

joys sur-round me, fears con-found me, ev-ry pas-sion's thine, O love,
Freud'um-fängt mich, Furcht be-drängt mich, je-de Qual, o Lieb, ist dein,

ev - ry pas - sion's thine, O love,
 je - de Qual, o Lieb', ist dein,

tost from thought to thought I rove,
 ban - ge schwebt mein Herz in Pein,

6 6

ev - ry passion is thine, O love, joys sur - round me, fears con - found me,
 je - de Qual, o Lieb', ist dein, Freud' um - fängt mich, Furcht be - drängt mich,

7 7^a

ev- - ry pas - - sion's thine, O love,
 je - - de Qual, o Lieb' ist dein,

6 5

tost from
 ban-ge

7 7²

thought
 schwebt

to thought I rove,
 mein Herz in Pein,

tost from thought to thought I rove, joys sur - round me,
ban-ge *schwebt mein Herz* in *Pein,* *Freud'* um - *sängt mich,*

fears con - found me, O love, O love, ev' - ry pas - sion, ev' - ry
Furcht be - drängt mich, *dein, o Lieb,* *ist je - de* *Qual,* *je - de*

pas - sion is thine, O love, ev' - ry pas - sion is thine, O love,
Qual, — o Lieb, ist dein, *je - de Qual, — o Lieb, ist dein,*

tost from thought to thought I rove, tost from thought to thought I
ban - ge schwebt mein Herz in Pein, ban - ge schwebt mein Herz in

rove, tost from thought to thought I rove, joys sur - round me, fears con - found me, joys sur - round me,
Pein, ban - ge schwebt mein Herz in Pein, Freud'um - fängt mich, Furcht be - drängt mich, Freud'um - fängt mich,

fears con - found me, ev' - ry pas - sion's thine, O love, tost from
Furcht be - drängt mich, je - de Qual, o Lieb', ist dein, ban - ge

(colla voce.)

(6) (5)

thought to thought I rove,
 schwebt mein Herz in Pein,

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "thought to thought I rove, schwebt mein Herz in Pein,". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line.

Adagio.
 ev - 'ry pas - sion's thine, O love.
 je - de Qual, o Lieb' ist dein.

The second system of the musical score includes the tempo marking "Adagio." and the lyrics "ev - 'ry pas - sion's thine, O love. je - de Qual, o Lieb' ist dein." The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, and the vocal line has a more melodic and slower feel due to the tempo change.

The third system of the musical score shows the continuation of the piano accompaniment. It features intricate sixteenth-note patterns in both the treble and bass staves, providing a rich harmonic and rhythmic texture.

Love, thou plea - sing irk - some guest! wish - es
 Lie - be, hol - der, bö - ser Gast! lust - durch-

(p) 4
2

ri - sing, doubts sur - pri - sing, wish - es ri - sing, doubts sur - pri - sing, give thy
 - zit - tert, angst - er - schüt - tert, lust - durch - zit - tert, angst - er - schüt - tert lebt die

change - ful tide no rest, give thy change - ful tide no rest, give thy change - ful
 Brust, die du er - fasst, lebt die Brust, die du er - fasst, lebt die Brust, die

tide no rest, Love, thou plea - sing irk - some guest! ev - 'ry pas - sion's
 du er - fasst, Lie - be, hol - der bü - ser Gast! je - de Qual, o

thine, O love, joys sur round me, fears con - found me, ev - 'ry
 Lieb; ist dein, Freud' um fängt mich, Furcht be - drängt mich, je - de

pas - sion's thine, O love.
 Qual, o Lieb; ist dein.

Tost from thought to thought I rove, tost from thought to thought I
Ban-ge *schwebt* *mein Herz* in *Pein,* *ban-ge* *schwebt mein Herz* in

rove, tost from thought to thought I rove, joys sur-round me, fears con-found me, joys sur-round me,
Pein, ban-ge *schwebt mein Herz* in *Pein, Freud'um-fängt mich, Furcht be-drängt mich, Freud'um-fängt mich,*

fears con-found me, ev-'ry pas-sion's thine, O love, tost from thought to thought I
Furcht be-drängt mich, je-de Qual, o Lieb'; ist dein, ban-ge *schwebt mein Herz* in

(c. voce.)

rove,
Pein,

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in G major. The third staff is a piano accompaniment line. The fourth and fifth staves are a grand piano accompaniment. The lyrics 'rove, Pein,' are written under the vocal line.

Adagio
ev - 'ry pas - sion'sthine, O love.
je - de Qual, o Lieb', ist dein.

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in G major. The third staff is a piano accompaniment line. The fourth and fifth staves are a grand piano accompaniment. The tempo marking 'Adagio' is placed above the vocal line. The lyrics 'ev - 'ry pas - sion'sthine, O love. je - de Qual, o Lieb', ist dein.' are written under the vocal line.

The third system of the musical score consists of five staves. The top two staves are piano accompaniment lines. The third staff is a vocal line. The fourth and fifth staves are a grand piano accompaniment. This system continues the piano accompaniment from the previous system.

A.
 ASPASIA.
 Give to the winds, fair princess, these vain doubts and anxious fears; nor think that they arise from skill prophetic
O gib dem Wind, Geliebte, diese Pein und eitle Furcht; auch wähnesien nicht entlammt weissagungsvoller

Continuo.

in the book of fate: but from pure nature, that with decent strife, 'twixt hope and fear, views th'approaching scene.
Ahnung des Geschicks, nein, nur dem Herzen, das in keuschem Streit von Wunsch und Angst harrt des na-hen Fest's.

Andante.
 Violino I. II.
 ASPASIA.
 Bassi.
Andante con moto.
 Pianoforte.

Love, glo-ry am-bition, what e'er can inspire a flamethat is lasting or purest desire, u-nite in the choice of a
Ruhm, Ehrgeiz und Liebe, was im-mer entfacht ein Feu-er von reiner und dauernder Macht, vereint in der Wahl sich des

monarch so great, to make ev'ry joy, ev'ry blessing complete. Love, glo-ry, ambition, what
Fürsten so gross, ver-bürgend ein wonniges se-li-ges Loos. Ruhm, Ehrgeiz und Liebe, was

unis.

-er can in-spire a flame that is lasting or pu-rest de-sire, a flame that is lasting or pu-rest de-sire, u-
 im-mer entfacht ein Feu-er von reiner und dauern-der Macht, ein Feu-er von reiner und dauern-der Macht, ver-

-nite in the choice of a monarch so great, so great,
 -eint in der Wahl sich des Fürsten so gross, so gross,

to make ev'-ry joy, ev'ry blessing com-plete, Adagio.
 ver-bürgend ein wonniges se-li-ges Loos, to make ev'-ry joy, ev'ry blessing com-
 ver-bürgend ein wonniges se-li-ges

-plete.
 Loos.

Then give to the winds, then give to the winds these disconsolate tears, these disconsolate tears, when the promising
 So gib denn dem Wind, so gib denn dem Wind dies Leid das dich nagt, dies Leid das dich nagt, da verheissend der

morn, when the pro-mi-sing morn of all com-fort appears. Love
 Mor-gen, ver-heissend der Morgen des Tro-stes dir lacht. Ruhm,
 Dal Segno.

B.

ASPASIA. Give to the winds, fair princess, these vain doubts and anxious fears; nor think that they a-
 O gib dem Wind, Ge-lieb-te, die-se Pein und eit-le Furcht; auch wähne sie nicht ent-

Continuo.

-rise from skill pro-phet-ic in the book of fate: but from pure na-ture,
 -stammt weis-sag-ungs-vol-ler Ah-nung des Geschicks, nein, nur dem Her-zen,

that with de-cent strife, 'twixt hope and fear, views th'approach-ing scene.
 das in keuschem Streit von Wunsch und Angst harrt des na-hen Festes.

ARIA: Pow'ful guardians of all nature,
 O preserve this virtuous love!
 Keep from insult the dear creature;
 Virtue sure has charms to move.

(v. pag. 170.)

H.W. 33.

PTOLOMEE.
Ptolomäus.

Thus far my wish-es thrive. With ea-ger joy fond A-lex-
So weit ge-dieh die Saat zu rei-fer Frucht: Freund A-lex-

Continuo.

- an - der rush-es on the toils. Friend, brother, son, or what-e'er he be, he falls; he
- an - der stür-met in das Netz. Freund, Bru-der, Sohn, was im-mer er sei, er fällt! er

falls to my am-bi-tion. 'Twas for this I gave him Cle-o-pa-tra; and for
fällt vor mei-nem Ehr-geiz. Da-rum nur gab ich ihm mei-ne Toch-ter; da-rum

this with oth-er arts will strengthen our al-li-ance, 'till I can work his ru-in. Yes, I've
nur knüpft' ich so fest die Ban-de un-sers Bundes, bis er ge-reißt zum Stur-ze. Ja, ich

fawn'd, but on-ly to de- -vour; and soon will hurl this hap-py mon-arch from his fan-cied throne:
kroch, doch nur nach die-sem Raub. Nun schleud'r ich rasch den sel-gen Bräutgam vom ge-träumten Thron;

to seat there-in whom I can bet-ter rule, the young De-me-tri-us.
sein Er-be sei, der mei-ner Lei-tung folgt, der junge De-me-tri-us.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PTOLOMEE.
Ptolomäus.

Bassi.

Allegro, a tempo giusto.

ad libitum.

Pianoforte.

Vir - tue, thou i - de - al name, — all thy hon - ours
 Tu - gend! schwa - cher Tho - ren Gott! — all dein Ruhm ist

I dis - claim; vain — de - light — of cow - ard minds, vain — de - light,
 mir zum Spott; eit - ler Wahn, — des Feig - lings Traum, ei - ler Wahn,

vain — de-light — of cow - ard minds! all — thy hon - ours,
 eit - ler Wahn, des Feig - lings Traum! all — dein Ruhm,

all — thy hon - ours I dis - claim, — vir - tue, thou i -
 all — dein Ruhm ist mir zum Spott, — Tu - gend, schwa - cher

- de - al name, — vain de - light of cow - ard minds!
 Tho - ren Gott! — eit - ler Wahn, des Feig - lings Traum!

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The music features a complex piano accompaniment with many sixteenth notes and a vocal line with a melodic contour.

Second system of musical notation, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The key signature is G major and the time signature is 3/4. The piano accompaniment consists of a steady sixteenth-note pattern. The lyrics are: "Vir - tue, thou i - de - al name, vir - tue, thou i - de - al name, Tu - gend! schwa - cher Tho - ren Gott, Tu - gend! schwa - cher Tho - ren Gott!"

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is G major and the time signature is 3/4. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern. The lyrics are: "all thy hon - ours I dis - claim, all dein Ruhm ist mir zum Spott,"

Fourth system of musical notation, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The key signature is G major and the time signature is 3/4. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern. The lyrics are: "all thy hon - ours I dis - claim, all dein Ruhm ist mir zum Spott,"

Fifth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is G major and the time signature is 3/4. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern. The lyrics are: "all thy hon - ours I dis - claim, all dein Ruhm ist mir zum Spott,"

all thy hon - ours I dis - claim,
all dein Ruhm ist mir zum Spott, all thy hon - ours I dis - claim,
all dein Ruhm ist mir zum Spott,

vain de - light of cow - ard minds,
eit - ler Wahn, des Feig - lings Traum, vain de - light of
eit - ler Wahn, des

cow - ard minds, vain de - light of cow - ard minds, vain de - light of cow - - ard
Feig - lings Traum, eit - ler Wahn, des Feig - lings Traum, eit - ler Wahn, des Feig - - lings

un poco ritard.
ritard.

minds.
Traum.

f

f a tempo.

Fine.

(p)

Bold am - bi - tion knows no law, ac - tive souls, like mine, to awe,
Küh - ne Kraft kennt kei - nen Zaum, kei - ne Furcht beugt rüst' - gen Muth,

(p)

mp

ra - - ging fierce as boi - - strous winds, ra - - - - - - -
brau - - send gleich des Sturm - winds Wuth, brau - - - - - - -

4/2

- - - - - ging fierce as boi - strous,
 - - - - - send gleich des Sturm - winds,

ra - - - - - ging fierce as boi - strous winds, bold am - bi - tion knows no law,
 brau - - - - - send gleich des Sturm - winds Wuth, küh - - - - - ne Kraft kennt kei - nen Zaum,

ac - tive souls, like mine, to awe, ra - - - - - ging, ra - - - - -
 kei - ne Furcht beugt rüst' - gen Muth, brau - send, brau - - - - - send

fierce as boi - strous, ra - ging fierce' as boi - strous winds,
gleich des Sturm - winds, brau - send gleich des Sturm - winds Wuth,

Adagio.
ra - ging fierce as boi - strous winds.
brau - send gleich des Sturm - winds Wuth.

ritard. *ritard. ad lib.* *a tempo.* *f*

Vir - tue, thou i -
Tu - gend, schwa - cher

Dal Segno.
(pag. 136)

Accomp.

Violino I.

Violino II.

Viola.

JONATHAN.

Bassi.

Pianoforte.

Ye hap-py peo-ple, with loud ac-cents speak your grateful
 Ihr fro-hen Völ-ker, laut auf-ju-belnd sprecht den freudigen

joy in Hy-me-nae-an verse; Ba-lus and Cle-o-pa-tra claim the song.
 Preis im Fei-er-lie-de aus! Ba-lus und Cle-o-pa-tra preist der Sang.

4
2

CHORUS & SOLI.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Bassi.

Pianoforte.

SOLO.

SOLO.

SOLO.

SOLO.

Tri-umph Hy-men in the pair; thus u-ni-ted,
 Jauchzt dem Paa-re froh und laut! hand um schlungen,

Tri-umph Hy-men in the pair; thus u-ni-ted,
 Jauchzt dem Paa-re froh und laut! hand um schlungen,

SOLO.

p

thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair, the oth - er fair,
 lust - durch drun - gen, kühn der Mann, und schön die Braut, und schön die Braut,

thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair, brave as one, brave as
 lust - durch drun - gen, kühn der Mann, und schön die Braut, kühn der Mann, kühn der

Tromba I. II.

Oboe I. II.

Violino I. II.

Viola.

SOPRANO. CHORUS.

ALTO. Tri - umph Hy - men in the pair, tri - umph Hy - men in the pair;

the oth - er fair. Jauchzt dem Paa - re froh und laut, jauchzt dem Paa - re froh und laut!
 und schön die Braut.

TENORE. Tri - umph Hy - men in the pair, tri - umph Hy - men in the pair;

one - Mann - Tri - umph Hy - men in the pair, tri - umph Hy - men in the pair;

BASSO. Jauchzt dem Paa - re froh und laut, jauchzt dem Paa - re froh und laut!

Bassi. CHORUS.

thus u - ni - ted, thus de - lighted, brave as one; the oth - er fair,
 hand - um - schlung - en, lust - durch drun - gen, kühn der Mann, und schön die Braut,
 thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair, brave as
 hand - um - schlungen, lust - durch drungen, kühn der Mann, und schön die Braut, kühn der
 Mann,

th'oth - er fair, — th'oth - er fair, — brave as
 schön die Braut, — schön die Braut, — kühn der
 brave as one, brave as one, brave as
 kühn der Mann, kühn der Mann, kühn der
 one, brave, brave as one, brave as
 Mann, kühn, kühn der Mann, kühn der
 brave, brave, brave as one, brave as
 kühn, kühn, kühn der Mann, kühn der

one, the oth-er fair. Tri-umph Hy-men in the pair; thus u-
 Mann, und schön die Braut. Jauchzt dem Paa-re froh und laut! handum-

SOLO.

one, the oth-er fair. SOLO. Tri-umph Hy-men in the pair; thus u-
 Mann, und schön die Braut. Jauchzt dem Paa-re froh und laut! handum-

one, the oth-er fair. Tri-umph Hy-men in the pair; thus u-
 Mann, und schön die Braut. Jauchzt dem Paa-re froh und laut! handum-

one, the oth-er fair. SOLO. Tri-umph Hy-men in the pair; thus u-
 Mann, und schön die Braut. Jauchzt dem Paa-re froh und laut! handum-

SOLI.

-ni-ted, thus de-light-ed, brave as one, the oth-er fair. Tri-umph Hy-men in the pair;
 -schlungen, lust durch drun-gen, kühn der Mann, und schön die Braut. Jauchzt dem Paa-re froh und laut!

CHORUS.

-ni-ted, thus de-light-ed, brave as one, the oth-er fair. Tri-umph Hy-men in the pair;
 -schlungen, lust durch drun-gen, kühn der Mann, und schön die Braut. Jauchzt dem Paa-re froh und laut!

CHORUS.

thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair,
hand um - schlungen, lust durch - drun - gen, kühn der Mann und schön die Braut,

thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair, brave as
hand um - schlungen, lust durch - drun - gen, kühn der Mann und schön die Braut, kühn der

brave as one,
kühn der Mann,

brave as one, brave,
kühn der Mann, kühn,

SOLI. CHORUS.

SOLI. CHORUS.

brave as one, brave,
kühn der Mann, kühn,

one, brave as one, the oth - er fair, the oth - er fair,
Mann, kühn der Mann, und schön die Braut, und schön die Braut,

brave, brave as one, the oth - er fair, the oth - er fair,
kühn, kühn der Mann, und schön die Braut, und schön die Braut,

brave, brave as one, the oth - er fair, the oth - er fair,
kühn, kühn der Mann, und schön die Braut, und schön die Braut,

p

the oth - er fair, thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair,
 und schön die Braut, hand - um - schlungen, lust - durchdrungen, kühn der Mann und schön die Braut,
 the oth - er fair, thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair,
 hand - um - schlungen, lust - durchdrungen, kühn der Mann und schön die Braut, brave as
 kühn der

SOLI. CHORUS.
 pp

brave as one, as one, thus u - ni - ted, thus de - lighted,
 kühn der Mann, der Mann,
 brave as one, brave as one, hand - um - schlungen, lust - durchdrungen,
 kühn der Mann, kühn der Mann,
 brave as one, brave, brave as one, thus u - ni - ted, thus de - light - ed,
 kühn, kühn, kühn der Mann,
 one, brave, brave, brave as one, hand - um - schlungen, lust - durchdrun - gen,
 Mann, kühn, kühn, kühn der Mann,

pp

thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair, brave, brave, brave as
 hand - um - schlun - gen, lust - durch - drun - gen, kühn der Mann, und schön die Braut, kühn, kühn, kühn der
 thus u - ni - ted, thus de - light - ed, brave as one, the oth - er fair, brave, brave, brave as
 hand - um - schlun - gen, lust - durch - drun - gen, kühn der Mann, und schön die Braut, kühn, kühn, kühn der

one, brave as one, the oth - er fair.
 Mann, kühn der Mann, und schön die Braut.
 one, brave as one, the oth - er fair.
 Mann, kühn der Mann, und schön die Braut.

ALEXANDER.

Glad time, at length, hath reach'd the hap-py point, when long-liv'd hope in sweet pos-ses-sion dies.
 - Nun hat mein Glück er-reicht die sel'-ge Zeit, wo Hoffnung stirbt in won-ni-gem Be-sitz.

Mithra, I thank thee; Cle o - patra is mine. Thou sa-cred pow'r, bear witness to my love, warm as thy fires, and
 Mithra, ich dank' dir: Cle o - patra ist mein. Du, heil'ge Macht, sei Zeuge meiner Liebe, warm wie dein Feu'r und

CLEOPATRA.

pure as midday light. Let I-sis e-ver bind my grateful heart to du-tious vows, and more than loy-al love.
 rein wie Mit-tagslicht. Weih, I-sis, immerdar mein dankbar Herz dem Bund der Treu' und ste-ter Liebe Pflicht.

Violini unisoni.

Viola.

CLEOPATRA.

ALEXANDER.

Bassi.

Pianoforte.

pp

Hail, hail, hail wed-ded love, hail wed-ded love, my-ste-ri-ous law!
 Heil, Heil, Heil, o treue Lieb', Heil, o treue Lieb', hochheil'-ger Bund!

(p)

p dolce

hearts de-lighting, souls u-ni-ting, hearts de-lighting,
 Herz-er-qui-ckung, Geist-ent-zü-ckung, Herz-er-qui-ckung,
 a thou-sand, thou-sand sweets from
 und sel'-ger Freu-den Kranz flicht

A thousand, thousand sweets we draw,
 Und sel'-ger Freuden Kranz flicht uns dein Band,

thee we draw, from thee we draw,
 uns dein Band, flicht uns dein Band,

— peace and plea - sure, with-out mea - sure, peace and plea - sure, with-out mea - sure, from
 — Frie - dens stil - le, Se - gens - fül - le, Frie - dens stil - le, Se - gens - fül - le streut

a thou - sand, thou - sand sweets from thee we draw,
 und sel' - ger Freuden Kranz flicht uns dein Band,

wed - ded love's my - ste - rious law, from wed - ded love's my - ste - rious
 treu - er Lieb' hoch - heil' - ger Bund, streut treu - er Lieb' hochheil'ger

hail wed - ded love, my - ste - rious law,
 Heil treu - e Lieb', hochheil'ger Bund,

law, my - ste - rious law!
 Bund, hoch - heil'ger Bund!

my - ste - rious law!
 hoch - heil'ger Bund!

my - ste - rious law, my - ste - rious law, my - ste - rious
 hoch - heil' - ger Bund, hoch - heil' - ger Bund, hoch - heil' - ger

hail wed - ded love, hail wed - ded love, my - ste - rious law!
 Heil, o treue Lie - be, Heil, o treue Lie - be, hoch - heil' - ger Bund!

(p)

law!
 Bund!

peace and plea - sure, without mea - sure, peace and plea - sure, from wed - ded
 Frie - dens - stil - le, Se - gens - fül - le, Frie - dens - stil - le streut treu - er

hearts de - ligh - ting, souls u - ni - ting,
 Herz - er - qui - ckung, Geistent - zü - ckung,
 a thousand, thousand sweets from thee we draw,
 und sel' ger Freuden Kranz flicht uns dein Band,

love's my - ste - rious law, my - ste - rious law, peace and
 Lieb' hoch - heil' - ger Bund, hoch - heil' - ger Bund, Frie - dens -

my - ste - rious law, my - ste - rious law, hearts de - ligh - ting, souls u - ni - ting,
 hoch - heil' - ger Bund, hoch - heil' - ger Bund, Herz - er - quickung, Geistent - zü - ckung,

pleasure, without mea - sure, from wedded love's my - ste - rious law, a thousand sweets from thee we
 - stil - le, Se - gens fül - le, streut treuer Lieb' hochheil'ger Bund, der Freuden Kranz flicht uns dein

a thousand, thousand sweets from thee we draw,
 und sel'ger Freuden Kranz flicht uns dein Band,

draw, peace and plea - sure, with - out mea - sure, a thou - sand, thou - sand sweets we
 Band, Frie - dens stil - le, Se - gens fül - le, der Freuden Kranz flicht uns dein

hearts de - ligh - ting, souls u - ni - - ting, a thou - sand
 Herz - er - qui - ckung, Geist - ent - zü - - ckung, der Freu - den

draw, from wed - ded love's my - ste - rious law, hearts de -
 Band, o treu - er Lieb' hochheil' - ger Bund, Herz - er -

sweets from thee we draw, from wed - ded love's my - ste - rious law, hearts de -
 Kranz flicht uns dein Band, o treu - er Lieb' hochheil' - ger Bund, Herz - er -

souls u - ni - ting, without measure, a thou - sand sweets from thee we draw, from wed - ded love's
 Geist - ent - zü - ckung, Se - gens - fül - le, der Freuden Kranz flicht uns dein Band, o treu - er Lieb'

- lighting, peace and plea - sure, a thou - sand sweets from thee we draw, from wed - ded love's
 - qui - ckung, Frie - dens - stil - le, der Freuden der Freuden Kranz flicht uns dein Band, o treu - er Lieb'

- my - ste - rious law; hail wed - ded love, hail,
 - hochheil' - ger Bund; Heil, o treue Lieb', Heil,

- my - ste - rious law; hail wed - ded love, hail,
 - hochheil' - ger Bund; Heil, o treue Lieb', Heil,

hail, hail wed - ded love, my - ste - rious law, my - ste - rious law!
 Heil, Heil, o treue Lieb', hoch - heil' - ger Bund, hoch - heil' - ger Bund!

hail, hail wed - ded love, my - ste - rious law, my - ste - rious law!
 Heil, Heil, o treue Lieb', hoch - heil' - ger Bund, hoch - heil' - ger Bund!

Adagio.

ritard. (*colla voce.*)

Musical score for the Chorus of Asiates. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, and a piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

CHORUS OF ASIATES.

Chor der Asiaten.

Allegro, ma non troppo.

Tromba I solo.

- Tromba I. II.
- Corno I. II.
- Timpani.
- Violino I. II.
- Oboe I. II.
- Viola.
- SOPRANO.
- ALTO.
- TENORE.
- BASSO.

Musical score for the instrumental and vocal parts of the Chorus of Asiates. The score is written in G major and 2/4 time. It includes staves for Tromba I. II., Corno I. II., Timpani, Violino I. II., Oboe I. II., Viola, Soprano, Alto, Tenore, and Basso. The instrumental parts feature a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal parts are marked with a dynamic of *f*.

Continuo.

Allegro, ma non troppo.

Pianoforte.

Musical score for the Continuo and Pianoforte parts of the Chorus of Asiates. The score is written in G major and 2/4 time. It includes staves for Continuo and Pianoforte. The Continuo part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The Pianoforte part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for strings and piano accompaniment. The score consists of six staves: Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Contrabasso, and Piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Trills are marked with 'tr' in the upper staves.

Musical score for horns and vocal soloists. The score includes parts for Tromba I. Corno I., Tromba II. Corno II., and vocal soloists. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The horn parts have a melodic line with trills. The vocal parts have lyrics in English and German. Trills are marked with 'tr' in the horn and vocal staves.

Tromba I. Corno I.
Tromba II. Corno II.

Hy-men, fair U-rania's son, show'r thy choicest blessings
Hy-men, hör', U-ra-nia's Sohn! bring' in reich-ster Fülle
Hy-men, fair U-rania's son, show'r thy choicest blessings
Hy-men, hör', U-ra-nia's Sohn! bring' in reichster Fülle

down, show'r thy choi-cest bles-sings down on the love-ly roy-al pair, Hymen, fair U-ra-nia's
 dar, bring' in reich-ster Fül-le dar dei-nen Se-gen die-sem Paar, Hymen, hör', U-ra-nia's
 down, show'r thy choi-cest bles-sings down on the love-ly roy-al pair, Hymen, fair U-ra-nia's
 dar, bring' in reich-ster Fül-le dar dei-nen Se-gen die-sem Paar, Hymen, hör', U-ra-nia's

son, show'r thy choi-cest blessings down, show'r thy choi-cest blessings down on the lovely roy-al
 Sohn, bring' in reichster Fül-le dar, bring' in reichster Fül-le dar dei-nen Segen die-sem
 son, show'r thy choicest blessings down, show'r thy choi-cest blessings down on the lovely roy-al
 Sohn, bring' in reich-ster Fül-le dar dei-nen Segen die-sem

pair, let pure hon-our and de-light crown the day, and bless the

Paar, gib, dass rein-ster Lie-be Lohn krönt den Tag und schmückt die

pair, let pure hon-our and de-light crown the day, and bless the

Paar, gib, dass rein-ster Lie-be Lohn krönt den Tag und schmückt die

night, crown the day, crown the day, and bless the night, as he is

Nacht, krönt, krönt den Tag, krönt, und schmückt die Nacht, dass Heil und

night, crown, crown the day, crown, and bless the night, as he is

Nacht, crown the day, crown the day, and bless the night, dass Heil und

Tromba I.

Corno I.

Tutti.

brave, and she is fair, as he is brave, as he is brave, as she is

Glück stets hold ihm lacht, dass Heil und Glück, dass Heil und Glück stets hold ihm

brave, and she is fair, as he is brave, as he is brave, as she is

Glück stets hold ihm lacht, dass Heil und Glück, dass Heil und Glück stets hold ihm

fair, as she is fair, crown the day, and bless the night, crown,
krönt,

*lacht, stets hold ihm lacht, krönt den Tag und schmückt die Nacht, crown the
krönt den*

fair, as she is fair, crown the day, and bless the night, crown,
krönt,

*lacht, stets hold ihm lacht, krönt den Tag und schmückt die Nacht, crown the
krönt den*

crown— the day, crown, and bless the night, as he is brave, as he is
krönt— den Tag, krönt, und schmückt die Nacht,

day, crown— the day, and bless the night, *dassHeil und Glück, dassHeil und*
Tag, krönt— den Tag, und schmückt die Nacht,

crown— the day, crown, and bless the night, as he is brave, as he is
krönt— den Tag, krönt, und schmückt die Nacht,

day, crown— the day, and bless the night, *dassHeil und Glück, dassHeil und*
Tag, krönt— den Tag, und schmückt die Nacht,

Tromba I solo.

brave, as she is fair, as she is fair.
Glück stets hold ihm lacht, stets hold ihm lacht.

brave, as she is fair, as she is fair.
Glück stets hold ihm lacht, stets hold ihm lacht.

ACT III.

SINFONIA.

A tempo ordinario.

Violino I.
Oboe I.

Violino II.
Oboe II.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

Oboe senza Viol.

Oboe senza Viol.

Bassons.

Tutti.

Tutti.

Oboe s.V.

Oboe s.V.

Bassons.

Tutti. *Ob. s. V.*

Tutti. *Ob. s. V.*

Tutti. *Bassons.* *Tutti.*

CLEOPATRA.

'Tis true, in - stinc - tive na - ture sel - dom points at some ap - proach - ing ill in
 Ge - wiss, des Her - zens Stim - me geht nicht leicht in sei - ner schlim - men Ah - nung

Continuo.

vain. But sure, in vain were all my for - mer doubts and fears: for I am
 fehl. Und doch, wie ei - tel war all mei - ne Furcht zu - vor; denn ich bin

hap - py, hap - py be - yond thought, in this bright scene of ev - er - con - stant joy.
 se - lig, se - lig ü - ber Maass in die - sem Sitz der Freu - de und des Glücks.

Larghetto.

Violino I.
Violino II.
Viola.
CLEOPATRA.
Violonc. pizzicato
senza Bassons.

con sordini.

Pianoforte.

Larghetto.

Here a - mid the sha - dy woods, fragrant flow'rs and cry - stal
 Hier im Schirm der Wä - des - nacht, bei der Quel - le Blu - men -

(p)

floods, taste, my soul, this charming seat, love and glo - ry's calm re - treat, —
 - pracht, füllt mein Herz mit Hoch - ge - fühl dies der Lie - be still A - syl, —

taste, my soul, this charming seat, love and glo-ry's calm re-treat, here a-
 füllt mein Herz mit Hoch-ge-fühl dies der Lie-be still A-syl, hier im

-mid the shady woods, — taste, my soul, this charming seat, love and glo-ry's calm re-
 Schirm der Wäldes nacht — füllt mein Herz mit Hoch-ge-fühl dies der Lie-be still A-

7 6 5
3 4 3

- treat, — here a - mid the sha - dy woods, frag - rant flow'rs and cry - stal floods, taste, my
 - syl, — hier im Schirm der Wal - des - nacht, bei der Quel - le Blu - men - pracht, füllt mein

soul, this charming seat, love and glo-ry's calm re - treat, taste, my soul, this charming seat, love and glo-ry's calm re -
 Herz mit Hoch-ge-fühl dies der Lie-be still A - syl, füllt mein Herz mit Hoch-ge-fühl dies der Lie-be still A -

- treat, — love — and glo - ry's calm — re - treat.
 - syl, — dies — der Lie - be still — A - syl.

Hence, vain doubt, and i - dle fear: joy, and on - ly joy dwells
 Flich' denn, eit - le Furcht, von mir, Freud' und Won-ne nur lebt

Allegro.

Violino I. Oboe I.

Violino II. Oboe II.

Viola.

CLEOPATRA.

here.
hier.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Mis-ta-ken queen!
Be-thör-tes Weib!

You must with
Du musst mit

You must with
Du musst mit

You must with us, you must with
Du musst mit uns, du musst mit

You must with
Du musst mit

Allegro, ma non troppo.

mf

Help, help, O I - sis!
Hilf, hilf, o I - sis!

us,
uns,

the Gods and Pto - lo - mee — have o - ther-wise or -
dein Fa - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge -

us,
uns,

mis - ta - ken queen!
be - thör - tes Weib!

us,
uns,

mis - ta - ken queen!
be - thör - tes Weib!

us,
uns,

the Gods and Pto - lo - mee — have o - ther-wise or -
dein Fa - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge -

A - lex an - der, help!
 A - lex an - der, hilf!

-dain'd, you must with us,
 -schick, the Gods and Pto - lo - mee — have o - ther.wise or - dain'd, have

du musst mit uns,
 dein Va - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge - schick, ein

you must with us,
 the Gods and Pto - lo - mee — have o - ther.wise or - dain'd, have

-dain'd, du musst mit uns,
 -schick, dein Va - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge - schick, ein

O I - sis! help, help,
 o I - sis, hilf, hilf,

o - ther.wise or - dain'd, and you must go with us,
 you must with us,

an - de - res Ge - schick, und du musst fort mit uns,
 du musst mit uns,

o - ther.wise or - dain'd, and you must go with us,
 you must with

an - de - res Ge - schick, und du musst fort mit uns,
 du musst mit

A - lex - an - der, help! help! O help! help,
 A - lex - an - der, hilf! hilf! o hilf! hilf,

the Gods and Pto - lo - mee have o - ther - wise or dain'd, you must with
 dein Fa - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge - schick, du musst mit

us, mis - ta - ken queen! you must with us,
 uns, be - thör - tes Weib! du musst mit uns,

O A - lex - an - der, help! O I - sis,
 o A - lex - an - der, hilf! o I - sis,

us, the Gods have o - ther - wise or - dain'd,
 uns, be - stimmt dir ein an - de - res Ge - schick,

mis - ta - ken queen, the Gods and Pto - lo - mee have o - ther - wise or - dain'd,
 dein Fa - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge - schick,

be - thör - tes Weib, the Gods and Pto - lo - mee have o - ther - wise or - dain'd,
 dein Fa - ter selbst be - stimmt dir ein an - de - res Ge - schick,

help, O I - sis, help, O I - sis, help, O
 hilf, o I - sis, hilf, o I - sis, hilf, o

you must with us, mis - ta - ken queen, mis - ta - ken queen,
 du musst mit uns, be - thür - tes Weib, be - thür - tes Weib,

mis - ta - ken queen, mis - ta - ken queen,
 be - thür - tes Weib, be - thür - tes Weib,

4

A - lex - an - der, help!
 A - lex - an - der, hilf!

you must with us, you must with us.
 du musst mit uns, du musst mit uns.

you must with us, you must with us.
 du musst mit uns, du musst mit uns.

ALEXANDER.

Ah! was it not my Cle.o.pa.tra's voice? the voice of Cleo.pa.tra in dis tress? It can - not
 Ha, rief nicht meiner Cle.o.pa.tra Stimme? die Stim.me Cle.o.pa.tra's wie voll Angst? Es kann nicht

Continuo.

be.— What beast can leap these walls, or man more bold and fierce, that dares in vade our roy.al pri.va.cy?—
 sein! Wer drüing'in die-se Burg? wer wagt' es frech und kühn, und stört' uns auf in die-ser Einsam-keit.

6

Yet she was here; and I did pro-mise to par-take with her the sweet and so lid pleasures of re-tire-ment.
 Doch war sie hier; und ich ver-hiess mit ihr zu thei-len hier die Lust und traute Stil-le die-ser Stät-te.

A tempo ordinario.

(Violini)
ALEXANDER.

Bassi.

Pianoforte.

(6) (5)

Pow'r - ful guar - - dians of all na - - ture, O preserve my beau - teous love,
 Mächt'ge Len - - ker al - ler Wel - - ten, o be - wahrt den Lieb - - ling mir,

pow'r - ful guar - - dians of all na - - ture, O pre - serve my beau - - teous love,
 mächt'ge Len - - ker al - ler Wel - - ten, o be - wahrt den Lieb - - ling mir,

pow'r - ful guardians of all na - ture, O pre - serve my beau - teous love, pre - serve
 mächt'ge Len - ker al - ler Wel - ten, o be - wahrt den Lieb - ling mir, be - wahrt

my beau - teous love, O preserve my beau - teous love!
 den Lieb - ling mir, o be - wahrt den Lieb - ling mir!

Adagio.

(4) (3)

Keep from in-sult the
Schirmt vor Un-fall mein

f *p* *Fine.*

dear crea - ture, keep from in-sult the dear crea - ture, vir - tue sure hath
süss Klein - od, schirmt vor Un-fall mein süss Klein - od, Un - schuld weiht sie

charms to move, hath charms to move,
Eu - rer Hut; be - wahrt den Lieb - ling mir,

mf

vir - tue sure hath charms to move. Pow'r-ful guardians of all na - ture,
Un - schuld weiht sie Eu - rer Hut. Mächt'ge Len-ker al - ler Wel - ten,

pow'r-ful guar - -dians of all na - -ture, O preserve my beau - teous love!
 mächt'ge Len - -ker al - ler Wel - ten, o bewahrt den Lieb - ling mir!

Dal Segno.

JONATHAN.

Treach'ry, O king, un - heard of trea - che - ry stalks through the king - dom with gi - gan - tic
 Auf - ruhr, o Fürst! ver - ruch - ter Hoch - ver - rath fährt durch die Rei - che wie mit Rie - sen -

steps, and glo - ries in suc - cess. The Sy - rian towns have Pto - lo - mee re - ceiv'd with o - pen
 - schritt, und brü - stet sich im Sieg. Der Sy - rier Stadt nahm Pto - lo - mä - us auf mit off - nem

gates, as your kind friend and fa - ther. Ent'ring thus, he with E - gyp - tain sol - diers gar - ri - son'd each place, and
 Thor als dei - nen Freund und Fa - ter. So ge - naht, be - setzt' er nun mit Kriegsmacht al - le Städt' um - her; in

ALEXANDER.

now at An - ti - och hath as - sum'd the doub - le crown of E - gyp - t and of A - sia. Talk'st thou of
 An - ti - o - chi - en nahm er dann die Dop - pel - kron' Ae - gyp - ten's an und A - sien's. Sprichst du vom

crowns and kingdoms lost, my friend, we will re - co - ver them: But knowst thou ought of Cle - o - pa - tra? —
 Raub von Kron' und Reich, o Freund? wir wer - den kämpfen drum. Doch weisst du nichts von Cle - o - pa - tra? —

(to Aspasia.)
zu Aspasia.

ASPASIA.

Faith-ful A - spa - sia! where is my queen, my Cle - o - pa - tra?—Brib'd by per - ni - cious gold, 'tis said your
Sag; o A - spa - sia! wo ist mein Weib, wo Cle - o - pa - tra?— Feil für ver - ruch - tes Gold, gab dei - ne

guards ad - mit - ted ruf - fians, sent by Pto - lo - mee, to seize the queen for young De - metri - us.
Wach' Ver - rä - thern Zu - gang, die ihr Va - ter sandte, die sie ge - raubt für den De - metri - us.

ALEXANDER.

Hor - for! con - fu - sion! Call my for - ces round. To arms, my Jo - na - than, and let us
Schre - cken! Ent - se - tzen! ruft die Krieger auf! Zum Kampf, mein Jo - na - than, zu ra - schem

rush up - on the guile - ful foe, that he may feel the fu - ry of af - fronted ma - jes - ty.
Kampf mit die - sem tück - schen Feind, dass ihn er - eil die Ra - che für den schnöden Treue - bruch.

Presto.

Violini unisoni.

ALEXANDER.

Bassi.

Presto, a tempo giusto.

Pianoforte.

Fu-ry, fu-ry, with red spark-ling eyes, fu-ry, with red spark-ling eyes,
 Fu-rie, Fu-rie mit glut-fun- kelndem Aug', Fu-rie mit glut-fun- kelndem Aug',

rise, in all thy ter- rors rise; all a- round de-
 auf in al- lem Grimm der Wuth! streu Ver- derb in

- struction deal, all a- round de- struction deal, rise, in all thy ter- rors rise,
 wil- der Lust, streu Ver- derb in wil- der Lust, auf in al- lem Grimm der Wuth,

all a- round de- struction deal,
 streu Ver- derb in wil- der Lust,

H. W. 33.

all, all a-round de-struction deal.
 streu'rings Verderb—in wil-der Lust.

Fu-ry, with red sparkling eyes, rise, rise, in
 Fu-rie mit glut-funkelndem Aug, auf, auf in

(p)

mp

all thy ter-rors rise, all a-round de-struction deal, rise, in all thy ter-rors rise,
 al-lem Grimm der Wuth, streu' Verderb in wil-der Lust, auf in al-lem Grimm der Wuth,

all a-round de-struction deal, fu-ry, with red sparkling eyes,
 streu' Verderb—in wil-der Lust, Fu-rie mit glut-funkelndem Aug,

Adagio.

rise, rise, in all byter - rors rise, all a - round de - struc - tion deal!
 auf, auf in allen Grimmen der Wuth, streu' Verderb in wil - der Lust!

ritard. *a tempo.*

Fine.

Violino I.
Violino II.
Viola.

That re - venge may give some ease, that re - venge may give some ease,
 Dass mich Rach' mit Wonn' er - füllt, dass mich Rach' mit Wonn' er - füllt,

con 8^{va}

Larghetto.

or cold death a kind re - lease to the hor - rid pains. I feel,
 o - der Tod mir freundlich stillt all die Fol - ter - qual der Brust,

or cold death a kind re-lease, a kind re-lease to the hor-rid pains I
 o - der Tod mir freund - lich stillt, mir freund - lich stillt all die Fol - ter - qual der

feel, or cold death, cold death a kind re-lease stillt to the
 Brust, o - der Tod, der Tod mir freund - lich stillt all die

hor - rid pains I feel, to the hor - rid pains - I feel. Dal Segno.
 Fol - ter - qual der Brust, all die Fol - ter - qual - der Brust.

ritard

ASPASIA.

Gods! can there be a more af-flicting sight, than such ma-jestic greatness in dis-tress?
 Gott! gab es je ein jam-mer-voll-res Loos, als solch er-habner Grö-sse im Ver-fall?

Continuo.

How is he fall'n from em-pire, love, and joy! the wretch-ed scorn of merce-na-ry slaves!
 Wie sank er hin aus Macht und Lieb' und Glück, zum O-pfer hin demschönödestenVer-rath!

4+
2

A tempo ordinario. Allegro, ma non troppo.

Tutti unisoni.

ASPASIA.

Bassi

Viol.s.o.

A tempo ordinario.

Pianoforte.

Tutti. Viol. Tutti. Viol. Tutti.

Strange reverse of hu-man fate. migh-ty joy, and migh-ty woe!
 Weh! was ist des MenschenLoos? mächt-ge Lust und mächtiges Leid!

Viol.

strange reverse of hu - man fate, migh - ty joy, and migh - ty woe! None are happy, none are great,
 weh! was ist des Menschen Loos? mächt'ge Lust und mächt'ges Leid! nichts bleibt herrlich, nichts bleibt gross

in this change-ful state be-low, none are hap-py, none are great.
 in dem Wech-sel - lauf der Zeit, nichts bleibt herrlich, nichts bleibt gross.

Oboe, e Viol. I.
 Viol. II.

Strange re-verse of hu - man fate, migh - ty joy, and migh - ty woe! none are hap - py,
 Weh! was ist des Men-schen Loos? mächt' - ge Lust und mächt' - ges Leid! nichts bleibt herr-lich,

unis. Oboe.
 Viol. I.
 Viol. II.

none are great, in this change-ful state be-low,
 nichts bleibt gross in dem Wech-sel - lauf der Zeit,

Viol. Tutti.

unis.

mp

none are hap-py,
nichts bleibt herrlich,

none are great.
nichts bleibt gross.

Strange reverse of hu-man fate,
Weh! was ist des Menschen Loos?

p

migh-ty joy, and migh-ty woe!
mächt'ge Lust und mächt'ges Leid!

none are hap-py, none are great,
nichts bleibt herrlich, nichts bleibt gross

in this change-ful state be-low,
in dem Wech-sel-lauf der Zeit,

Viol. Tutti.

p *f*

Adagio.

f

in this change-ful state be-low.
in dem Wech-sel-lauf der Zeit.

tr *tr* *tr* *tr*

p *f* *mf*

JONATHAN.

May he re - turn with lau - reld vic - to - ry on his glad brow. But Oh! I fear, the
 Keh'r er zu - rü ck, vom Lor - beer sieg - um - kränzt die ho - he Stirn! Doch ach, mir ahnt, dass

Continuo.

Gods, the creature Gods he tru - steth, can - not help: they are no Gods, but mere de - lu - sion all.
 ihm die Hül - fe sei - ner Göt - ter nim - mer frommt, die nur ein Wahn, ein hoh - ler Schein nur sind.

Larghetto.
mezzo piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

JONATHAN.

Bassi.

Larghetto.
mp

Pianoforte.

To God, who made the ra - - diant sun,
 Der Gott, der schuf den Son - - nen - ball,

and fix'd him in his cen-tral throne, the
 zu leuch-ten in dem Wel-ten-all, den

4 7² 3

pa-ler moon, and ev'-ry star, that darts his bea-my light from
 blei-chen Mond und je-den Stern, der strahlt sein gold-nes Licht von

far; to Him, al-migh-ty, great-est, best, Je-ho-vah,
 fern; der Herr, all-mäch-tig, wun-der-bar, Je-ho-ra,

4

Lord of Hosts con - fest, all vic - to - ry be - longs, all vic - to -
 Herr der Him - mels - schaar: nur Er ver - leih den Sieg, nur Er ver -

- ry be - longs. To Him a - lone 'tis Ju - dah's care, to
 - leih den Sieg, nur Er al - lein, zu dem wir stehn, zu

6/4 7/2

of - fer up their hum - ble - pray'r, and tune their grate - ful songs.
 dem all zeit Ju - dä - a's - Flehn em - por zum Him - mel stieg.

Adagio.

ritard.

CHORUS.

A tempo ordinario.

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

Sun, moon, and stars, and all ye Host of Heav'n, to

Sonn', Mond und Stern und al-les Him-mels-heer, gib

Sun, moon, and stars, and all ye Host of Heav'n, to

Sonn', Mond und Stern und al-les Him-mels-heer, gib.

A tempo ordinario.

great Je-ho - vah be all glo - ry giv'n, sun, moon, and

Gott Je-ho - va Preis und Ruhm und Ehr'! Sonn', Mond und

great Je-ho - vah be all glo - ry giv'n, sun, moon, and

Gott Je-ho - va Preis und Ruhm und Ehr'! Sonn', Mond und

6 6 6 6 7 6

stars, and all ye Host of Heav'n, sun,
 Stern und al - les Him - melsheer, Sonn',
 stars, and all ye Host of Heav'n, sun,
 Stern und al - les Him - melsheer, Sonn',

moon, and stars, and all ye Host of Heav'n, to
 Mond und Stern und al - les Him - mels - heer, gib
 moon, and stars, and all ye Host of Heav'n, to
 Mond, und Stern und al - les Him - mels - heer, gib

great Je - - ho - - vah be all glo - - ry giv'n.
 Gott Je - - ho - - va Preis und Ruhm und Ehr!

great Je - - ho - - vah be all glo - - ry giv'n.
 Gott Je - - ho - - va Preis und Ruhm und Ehr!

4 2 6 4 2 6 7 6

Allegro.

On his cre a - - ting, his all., - his all sa - ving
 Nur ihn, den Schö - - pfer, nur ihn, den all - mächt' - gen

Tasto solo.

Allegro, ma non troppo.

On his cre - a - - - - - ting pow'r,
 Ihn, den all - mächt' - - - - - gen Hort,
 - - - - - ting, his all - sa - ving pow'r,
 - - - - - pfer, den allmächt'gen Hort,
 all - - - - - sa - - - - - ving, sa - - - - - ving pow'r,
 all - - - - - mächt' - gen, mächt' - gen Hort,
 pow'r, his all., all - sa - ving pow'r,
 Hort, den all - - - - - mächt' - gen Hort,

Ju - ruft
 Ju - ruft
 Ju - ruft
 Ju - ruft

- dah shall call, and him a - dore,
 Ju - da an mit heil' - gem Wort,
 - dah shall call, and him a - dore,
 Ju - da an mit heil' - gem Wort,
 - dah shall call, and him a - dore, and
 Ju - da an mit heil' - gem Wort, mit

him a - - dore, and him a - - dore, on his cra -
 heil' - gem Wort, mit heil' - gem Wort, nur ihn, den

on his cre a -
 nur ihn, den Schö -

7

Ju - dah shall call, and him a - -
 ruft Ju - da an mit heil' - gem

on his cre a -
 nur ihn, den Schö - - ting, his
 - pfer, den all - - all - - sa - - ving pow'r,
 a - - ting, his all - - sa - - ving pow'r,
 Schö - - pfer, den all - - mäch't' - - gen Hort,

- dore,
Wort,

on his cre a -
ihn, den all - mächt' -

all -
all -

sa - - ving pow'r, on his cre a -
mächt' - - gen Hort, nur ihn, den Schö -

on his cre a - - ting pow'r,
ihn, den all - mächt' - - gen Hort,

Ju - dah shall call, and him a - dore,
ruft Ju - da an mit heil' - gem Wort,

- ting pow'r,
gen Hort,

on his cre a
ihn, den all - mächt' -

- ting pow'r,
gen Hort,

- ting, his all - sa - ving pow'r, Ju - dah shall call, and
- pfer, den allmächt' gen Hort, ruft Ju - da an mit

on his cre a -
nur ihn, den Schö -

- ting, his all - sa - ving pow'r, Ju -
- pfer, den allmächt' gen Hort, ruft

on his cre a -
nur ihn, den Schö -

on his cre a - ting pow'r, on his cre a - ting pow'r,
 ihn, den all - mächt' - gen Hort, ihnden all - mächt' - gen Hort,
 him a - dore, Ju - dah
 heil' - gem Wort, ruft Ju -

dah shall call, and him a - dore,
 Ju - da an mit heil' - gem Wort,
 - ting, his all - sa - ving pow'r, Ju - dah shall call,
 - pfer, den all - mächt'gen Hort, ruft Ju - da an

Ju - dah shall call, and him a - lone a - dore.
 ruft Ju - da an mit heil' - gem Sang und Wort.
 shall call, and him a - lone a - dore.
 - da an mit heil' - gem Wort, mit heil' - gem Sang und Wort.
 Ju - dah shall call, and him a - lone a - dore.
 ruft Ju - da an mit heil' - gem Sang und Wort.
 and him a - lone a - dore.
 mit heil' - gem Sang und Wort.

rit. *f*

PTOLOMEE
Ptolomäus (to Cleopatra.)

Yes—he was false, my daughter, false to you, and hath conspired against thy father's life. Self-preservation, and paternal care for you, my child, obliged me to desert this king-ly counterfeit. Then think no more of the lost Alexander, but resign thy throne to a worthier hero, whom thy father will. Impossible! he never could be false to me, or you; so brave! so just! so good! But Oh! indulge me once more with the sight, the last farewell, of him, to whom I'm bound by nature's strongest tie, conjugal love.

Ja, er war falsch, o Tochter! treulos dir, und stell-te mir nach Le-ben und nach

Thron. Nur Selbsterhaltung und des Vaters Sorg' um dich, mein Kind, be-wog mich zu dem

-thron diese könig-lich ge-mahlts. Drum sieh em-por, und vergiss A-lex-an-der und em-

ceive a worthier hero, whom thy father will. Impossible! he never could be false to me, or you; so brave! so just! so good! But Oh! indulge me once more with the sight, the last farewell, of him, to whom I'm bound by nature's strongest tie, conjugal love.

pfang den besten Gat-ten, dei-nes Vaters Wahl. O nimmer-mehr! nie war mein Gat-te falsch, nicht

me, or you; so brave! so just! so good! But Oh! indulge me once more with the sight, the last farewell, of him, to whom I'm bound by nature's strongest tie, conjugal love.

dir, nicht mir,— so treu, so wahr, so gut! Doch o! ver-gön-ne ein-mal noch den

CLEOPATRA.

me, or you; so brave! so just! so good! But Oh! indulge me once more with the sight, the last farewell, of him, to whom I'm bound by nature's strongest tie, conjugal love.

dir, nicht mir,— so treu, so wahr, so gut! Doch o! ver-gön-ne ein-mal noch den

me, or you; so brave! so just! so good! But Oh! indulge me once more with the sight, the last farewell, of him, to whom I'm bound by nature's strongest tie, conjugal love.

dir, nicht mir,— so treu, so wahr, so gut! Doch o! ver-gön-ne ein-mal noch den

me, or you; so brave! so just! so good! But Oh! indulge me once more with the sight, the last farewell, of him, to whom I'm bound by nature's strongest tie, conjugal love.

dir, nicht mir,— so treu, so wahr, so gut! Doch o! ver-gön-ne ein-mal noch den

Accomp.

Violino I.
Violino II.
Viola.
PTOLOMEE.
Ptolomäus.
Bassi.
Pianoforte.

Ungrateful child, by ev'ry sa-cred pow'r, thou ne-ver, ne-ver shalt behold him more.
Undankbar Kind! bei je-der heilgen Macht, nie wirst du, nimmer mehr, ihn wieder sehn!

In vain you sigh, in vain you mourn; for soon thy re-bel heart shall learn, with smiles to welcome our return.
Umsonst dein Schmerz! umsonst dein Flehn! bald wagt dein starres Herz nicht mehr in Trotz zu weigern mein Begeh'r.

Allegro. tr

Violini unisoni.
PTOLOMEE.
Ptolomäus.
Bassi.
Pianoforte.

sword, and thou, all-da-ring hand, sword, and thou, all-da-ring hand, thy aid a-lone I
Schwert, und du all-kräftige Faust, o Schwert, und du all-kräftige Faust, du gibst al-lein den

crave, thy aid a-lone I Sieg, du gibst al-lein den
 crave, a-lone I Sieg, al-lein den Sieg,
 a-lone I crave, al-lein den Sieg,
 thy aid a-lone I du gibst al-

- lone I crave, -lein den Sieg,
 O sword, and thou, all-da-ring hand, — thy aid a-lone I
 o Schwert, und du allkräftige Faust, — du gibst al-lein den

crave, thy aid a-lone I Sieg, du gibst al-lein den
 crave, thy aid a-lone, a-lone I crave, thy aid a-lone I
 Sieg, du gibst al-lein den Sieg, du gibst al-lein, al-lein den Sieg,
 du

aid — a-lone I crave —
 gibst al-lein den Sieg —

Oboe solo.

Violini.

nor o - ther gods or pow'rs de-mand, to con - quer, to con - quer, or to
 kein and - rer Gott, auf den du baust, im Kamp - pfe, in Kampf und Schlacht und

save, to con - quer, to con - quer, or to save, to con - quer, or to
 Krieg, im Kamp - pfe, in Krieg und Kampf und Schlacht, Schlacht,

nor o - ther gods or pow'rs de - mand, to con - quer,
 kein and - rer Gott, auf den du baust, im Kamp - pfe,

to con - quer, to con - quer, or to save, or to save.
 im Kamp - pfe, in Kampf und Schlacht, in Kampf und Schlacht und Krieg. Da Capo.

Accomp.

Violino I.

Violino II.

Viola.

CLEOPATRA.

Shall Cle-o pa-tra e-ver smile a-gain? Oh no! what.e'er a
 Wird Cle-o pa-tra je-mals wie-der froh? o nein! was auch mein

Bassi.

Pianoforte.

fa-ther may com-mand, he can-not change the course of heart-sore grief, Oh no! what.e'er a
 Fa-ter mir ge-beut, es wen-det nicht den Lauf des bit-tren Grams, o nein! was auch mein

fa-ther may com-mand, he can-not change the course of heart-sore grief.
 Fa-ter mir ge-beut, es wen-det nicht den Lauf des bit-tren Grams.

Messenger.

Ein Bote.

Un-grate-ful ti-dings to the roy-al ear, I bring, O queen; but such the will of fate. The va-liant
 Un-sel'-ge Botschaft für dein fürstlich Ohr verkünd' ich dir; doch so verhängt's ein Gott. Der Ju-den-

Jew hath vanquish'd thrice his foes; whom, fly-ing to A zo-tus, he pur-sued, and de-struction on their ci-ty
 -fürst schlug dreimal sei-nen Feind, den flüchtend nach A zo-tus, er ver-folgt' und Ver-der-ben durch die Städte

pour'd, not sparing Dagon's temple or the god; and now re-returns in tri-umph. But the king, a-las! the
 trug, nicht schonend Dagon's Tempel noch den Gott; und nun kehrt er als Sie-ger. Doch dein Herr, weh dir! dein

king, o'erpower'd by Pto.lo-mee, your fa-ther, and de ser-ted by his host, sought re-fuge in A-ra-bia, but in
 Herr, be-siegt von Freundeshand, be-wäl-tigt, un-ter Pto-lo-mä-us Macht, such-te Zuflucht in A-ra-bien, doch um-

vain: for treach'rous Zab-diel, heeding not the pray'r that he pour'd forth in bit-ter-ness of
 -sonst: dem Kö-nig Zab-diel, höh-nend sei-nes Flehns das er er-hub im Schmerze sei-nes

soul, not for him self, but you, his queen, his life, hath with re-morse-less sword smote off his head.
 Grams nicht für sich selbst, für dich, sein Weib, sein Leben, traf mit er-grimntem Schwert sein fürstlich Haupt.

Larghetto.

Traversa.
Violino I.
Violino II.
Viola.

CLEOPATRA.
O take me from this hate - ful light: tor - ture end me, death be -
O bergt mich vor des Lich - tes Pracht! Qual er - füllt mich, Tod um -

Bassi.

Pianoforte.

Larghetto.

Viol. senza Trav.

- friend me, wrapt in shades of end less night.
- hüllt mich, tief in Schat - ten ew - ger Nacht.

Violoncelli soli, e p

e Traversa.

Tutti, e Fagotti e Contrab., ma p

O take me from this hate-ful
O bergt mich vor des Lich-tes

Viol. s. Trav.

light: Pracht, tor - - ture end me, death be - friend me,
Qual er - füllt mich, Tod um - hüllt mich,

Violonc. soli.

e Trav.

wrapt in shades of end - less night, in shades of end - less night.
tief in Schat - ten ew' - ger Nacht, in Schat - - ten ew' - ger Nacht.

Tutti, p

O take me from this bate - ful light: tor - ture end me, death be - friend me,
 o bergt mich vor des Lich - tes Pracht! Qual er - füllt mich, Tod um - hüllt mich,

Violonc.

Trav.

wrapt in shades of endless night, tor - ture end me, death be -
 tief in Schat - ten ew'ger Nacht, Qual er - füllt mich, Tod um -

Tutti.

- friend me, wrapt in shades of endless night, wrapt in shades of endless night, of end - less
 - hüllt mich, tief in Schat - ten ew'ger Nacht, tief in Schat - ten, tief in Schat - ten ew - ger

Violonc.

night;
Nacht;

O take me from this bate - ful light, O take me from this bate - ful
o bergtmich vor des Lich - tes Pracht, o bergtmich vor des Lich - tes

light: tor - ture end me, death be - friend me,
Pracht! Qual er - füllt mich, Tod um - hüllt mich,

wrapt in shades of end - less night, wrapt in shades of end - less night.
tief in Schat - ten ew' - ger Nacht, tief in Schat - ten ew' - ger Nacht.

pp

pp

Another Messenger.
Ein andrer Bote.

For-give, O queen, the mes-seng-er of ill! Say on, say on. All
 Ver-gib, o Frau, dem Bo-ten neu-en Weh's! Sag' an, sag' an! denn

strange and ter-ri-ble e-vents are wel-come to one, whose on-ly com-fort is des-pair.
 auch das schrecklich-ste Ge-schick, es sei willkom-men mir, der die Ver-zweif-lung einz-ger Trost.

Messenger.
Der Bote.

From the dread scene of blo-dy war I come, where Pto-lo-me-e, your fa-ther, ra-ging
 Dort vom Ge-fild des blut-gen Kriegs komm' ich, wo kampfes-froh dein Fa-ter, kühn vor-

fierce and fearless, ev-er in the foremost rank, from man-y a ga-ping wound, hath breath'd his soul.
 -an und furchtlos, im-er in den er-ten Reih'n, aus klaffen-der Wund'den Geist hat aus-ge-haucht.

CLEOPATRA.

This is thy ba-voek, O am bi-tion! bane of hu-man hap-pi-ness. Oh! had I ne'er been born a queen, to
 Dies ist dein Ausgang, wil-der Ehrgeiz! Gift all un-sres Menschen-glücks! O dass ich je den Thron be-stieg, zu

feel the dire ef-fects that wait the for-tune of the wretched great.— But vain is all com-plaint.
 schau'n das her-be Weh, das im Ge-fol-ge nichtiger Grö-sse schleicht. Doch stil-le, eit-ler Schmerz!

Lento, e piano.

Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 CLEOPATRA.
 Bassi.

Calm thou my soul, kind I-sis, with a no-ble scorn of life,
 Er-füll' mein Herz, o I-sis, mit Fer-ach-tung die-ses Lebens,

i-de-al joys, and mo-men-ta-ry pains, that flat-ter, or dis-turb this wa-king dream.
 voll lee-rer Lust, voll flüch-tig eit-len Leids, die gaukelnd uns durchziehn den wa-chen Traum.

Largo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

CLEOPATRA.

Bassi

Pianoforte.

Con-vey me
O bringt mich

Largo.

to some peace - ful shore, where no tu - mul - tuous bil - lows roar, where life, though
in ein fern Ge - fild, wo mich kein Sturm - ge - wog' um - tost, wo Frie - de

joy - less, still is calm, and sweet con - tent — is sor - row's balm. There free from
sanft mit lin - dem Trost in sü - sser Ruh' — die See - le stillt. Dort trag' ich,

4
2

pomp and care, to wait, for - get - ting, for - get - ting and for - got, the will of
 fern von Glanz und Glück, be - wei - nend, be - wei - nend und be - weint, mein hart Ge-

fate, there — free from pomp and care, to wait, for get - ting and for -
 -schick, dort — trag' ich, fern von Glanz und Glück, be - wei - nend und be -

- got, the will of fate.
 - weint, mein hart Ge - schick.

JONATHAN.

My-ste-ri-ous are thy ways, O pro-vi-dence! but always true and just. By Thee kings
 Unforschbar ist dein Weg, o För-se-hung! doch im-mer dar ge-recht. Du gibst die

Continuo.

reign. by Thee they fall. Where now is Egypt's boast? where thine, O Syri-a? laid low in dust: while cho-sen
 Macht, du nimmst sie hin! Wo ist E-gypten's Stolz? wo Du O Syrien! in Staub gestürzt; die weil Ju-

Judah triumphs in suc-cess, and feels the presence of Je-hovah's arm. Mind-ful of this, let Is-ra-el e-ver
 -dä-a fei-ert sei-nen Sieg und fühlt die Allmacht von Je-ho-va's Arm. Dess ein-ge-denk, ehr' Is-ra-el stets in

fear, with fi-li-al re-vere-nce, his tremen-dous name, and with ob-se-qious hearts ex-alt his praise.
 Scheu und in des Kin-des Ehr-furcht, den gewalt'gen Herrn, und künd' aus frommer Brust des Ew'gen Preis.

SOLO & CHORUS.

Andante.

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Andante con moto.

Pianoforte.

JONATHAN
 Ye servants of the ternal King, his pow'r and glo-ry sing, ye servants of the ternal King, his pow'r and glory
 Ihr Diener des Allmächt'gen, naht, und schliesst den heil'gen Kreis, ihr Diener des Allmächt'gen, naht, und schliesst den heil'gen

sing,
 Kreis,
 and speak of all his
 und dan-ket sei-nem
 righteous ways with wonder and with
 wei-sen Rath in Ehrfurcht und in
 praise, and speak of all his
 Preis, und dan-ket sei-nem

righteous ways with wonder and with praise, with
 wei - sen Rath in Ehrfurcht und in Preis, in

TUTTI.

Ye ser.vants of the ter.nal King, his pow'r and glory
 Ihr Die_ner der All_mächt'gen, naht, und schliesst den heiligen

won_der and with praise. Ye ser.vants of the ter.nal King, his pow'r and glory
 Ehrfurcht und in Preis. Ihr Die_ner der All_mächt'gen, naht, und schliesst den heiligen

sing, ye servants of the ter-nal King, his pow'r and glo-ry sing, and speak of all his
Kreis, ihr Diener des All-mächt'gen, naht, und schliesst den heiligen Kreis, und dan- ket seinem
 sing, ye servants of the ter-nal King, his pow'r and glory sing, and speak of all his
Kreis, ihr Diener des All-mächt'gen, naht, und schliesst den heiligen Kreis, und dan- ket seinem

righteous ways with wonder and with praise, and speak of all his righteous ways with won- der and with praise.
wei- sen Rath in Ehrfurcht und in Preis, und dan- ket seinem wei- sen Rath in Ehrfurcht und in Preis.
 righteous ways with wonder and with praise, and speak of all his righteous ways with won- der and with praise.
wei- sen Rath in Ehrfurcht und in Preis, und dan- ket seinem wei- sen Rath in Ehrfurcht und in Preis.

Amen, a - - - - - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - -

Amen, a - - - - -

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are empty. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The sixth and seventh staves are also piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/8.

- men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - -

- men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - men, a - men, a - - - - - men, a -

Amen, a - - - - - - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a -

Al - le - lu - jah, a - - men, a - - men, amen, a - - - - - men, a -

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are empty. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The sixth and seventh staves are also piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/8.

men, al - le - lu - jah, a - men, a - - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men,
 - men, al - le - lu - jah, a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, a - - men, a - men, al - le - lu -
 - men, al - le - lu - jah, a - men, alle - lu - jah, a - men, a - men,
 - - - - - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men,

6

al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men, a - - - - - men, a - men, al - le - lu - jah, a - -
 - jah, al - le - - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - men, al - le - lu - jah, al - le -
 al - le - lu - jah, a - - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah,
 al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - men, al - le - lu - jah, al - le -

men, a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a -

- lu - jah, a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le -

a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men,

- lu - jah, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a -

- men, al - le - lu - jah, a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, a -

- lu - jah, a - men, a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, a -

a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, a - men; a - men, al - le - lu - jah, a -

- men, a - men, a - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, a -

men, al - le - lu - jah, a - - men, al - le - lu - jah, alle - lu - jah, a - men, a - -
 - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men, a - men, al - le - lu - jah, a - men, a - men, a - -
 - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men, al - le - lu - jah, al - le -
 - men, a - - - men, al - le - lu - jah, a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le -

6 # 4 4 2

- - - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - - men.
 - men, a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - - men.
 - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - - men.
 - lu - jah, al - le - lu - jah, a - men, a - men, al - le - lu - jah, al - le - lu - jah, a - - - men.

H. W. 33. *allegro*

Bei Uebersendung von Lieferung 32 und 33 der Ausgabe von Händel's Werken theilen wir zugleich mit, dass als Schluss des gegenwärtigen Jahrgangs noch weitere zwei Bände, nämlich

Lief. 34: **Muzio Scävola** (Oper)

Lief. 35: **Anthems** (Kirchencantaten)

geliefert werden und im November d. J. zur Versendung kommen.

Das Directorium

der deutschen Händelgesellschaft.